

**ENQUÊTE SUR LES DÉPENSES  
DES MÉNAGES**

**IPAO QUESTIONNAIRE**

**2009**

## TABLE DES MATIÈRES

Contact (CN).....	3
Composition du ménage (RS).....	6
Composition du ménage (HC).....	8
Éducation (ED).....	9
Limitation dans les activités (AL).....	10
Caractéristiques du logement (DC).....	11
Équipement associé au logement (FD).....	13
Mode d'occupation du logement (TE).....	15
Logement appartenant à l'occupant (OP).....	17
Achat et vente de résidences principales possédées (PS).....	19
Hypothèques sur le logement appartenant à l'occupant (MT).....	20
Améliorations et réparations aux logements appartenant à l'occupant (RR).....	30
Logements loués par l'occupant (RN).....	35
Services et autres logements loués (UT).....	37
Résidences secondaires possédées et autres propriétés (OS).....	38
Articles et accessoires d'ameublement (HF).....	40
Activités entourant le logement (HO).....	47
Aliments et boissons alcoolisées (FA).....	49
Habillement des femmes et filles âgées de 4 ans et plus (CF).....	51
Habillement des hommes et garçons âgés de 4 ans et plus (CM).....	52
Habillement des enfants âgés de moins de 4 ans (CC).....	53
Habillement (CG).....	54
Soins personnels et de santé (PH).....	55
Automobiles et camions (AT).....	58
Dépenses reliées aux véhicules (VE).....	62
Transport (TR).....	63
Véhicules de loisirs (RV).....	65
Loisirs, matériel de lecture et éducation (RE).....	68
Tabac et dépenses diverses (TM).....	72
Revenu Personnel (IN).....	75
Impôts personnels, sécurité et dons en argent (TX).....	78
Changement des avoirs (CA).....	80
Entreprises non constituées (UB).....	82
Emprunts avec versements périodiques (LO).....	83
Autres sommes dues (MO).....	84
Statistique Canada (SC).....	86
Sommaire (SU).....	87
Sortie (EX).....	88

## CONTACT (CN)

MU\_N01 INTERVIEWEUR: Voulez-vous créer des multiples?

- 00  Oui Interview multiple  
01  Oui Logement multiple  
02  Non (Passez à CN\_01)

MU\_N02 INTERVIEWEUR: Entrez le nombre de multiples (entre 1 et 9).

(Nombre de multiples entre 1 et 9)

CN\_N01

Entête situé au haut de l'écran.

INTERVIEWEUR: Enregistrez la méthode de l'interview.

Numéro de téléphone: (000) 000-0000  
Adresse: 12 RUE MINSK, APT. 310  
Ville VILLE ON KIAIAI

01  Par téléphone

02  Visite personnelle

CN\_N02

Entête situé au haut de l'écran.

INTERVIEWEUR: Avez-vous établi le contact?

Numéro de téléphone : (000) 000-0000  
Adresse: 12 RUE MINSK, APT. 310  
Ville VILLE ON KIAIAI

01  **Oui** (Allez à la fin du bloc)

02  **Non** (Passez à CAI\_SO)

II\_R01

Bonjour, je travaille à Statistique Canada. Mon nom est ...

LP\_Q01

Préférez-vous être interviewé(e) en français ou en anglais?

- 01  Anglais (Allez à la fin du bloc)  
02  Français (Allez à la fin du bloc)  
03  Autre (Passez à LP\_N02)

## CONTACT (CN)

### LP\_N02

**INTERVIEWEUR:** Choisissez la langue non officielle préférée du répondant.  
Si nécessaire, demandez : **(Quelle langue préférez-vous?)**

- |    |                       |            |    |                       |  |
|----|-----------------------|------------|----|-----------------------|--|
| 03 | <input type="radio"/> | Chinois    | 17 | <input type="radio"/> | Cantonais                                    |
| 04 | <input type="radio"/> | Italien    | 18 | <input type="radio"/> | Hindi  |
| 05 | <input type="radio"/> | Penjabi    | 19 | <input type="radio"/> | Mandarin                                     |
| 06 | <input type="radio"/> | Espagnol   | 20 | <input type="radio"/> | Persan (Farsi)                               |
| 07 | <input type="radio"/> | Portugais  | 21 | <input type="radio"/> | Russe  |
| 08 | <input type="radio"/> | Polonais   | 22 | <input type="radio"/> | Ukrainien                                    |
| 09 | <input type="radio"/> | Allemand   | 23 | <input type="radio"/> | Ourdou                                       |
| 10 | <input type="radio"/> | Vietnamien | 24 | <input type="radio"/> | Inuktitut                                    |
| 11 | <input type="radio"/> | Arabe      | 25 | <input type="radio"/> | Hongrois                                     |
| 12 | <input type="radio"/> | Tagalog    | 26 | <input type="radio"/> | Coréen                                       |
| 13 | <input type="radio"/> | Grec       | 27 | <input type="radio"/> | Serbo-croate                                 |
| 14 | <input type="radio"/> | Tamoul     | 28 | <input type="radio"/> | Gujarati                                     |
| 15 | <input type="radio"/> | Cri        | 29 | <input type="radio"/> | Dari   |
| 16 | <input type="radio"/> | Afghan     | 30 | <input type="radio"/> | Autre – Précisez ( <i>Passez à LP_N02S</i> ) |

### LP\_N02S

**INTERVIEWEUR:** Précisez.

(Passez à CAI\_SO)

IC\_R01 **L'Enquête sur les dépenses des ménages vise à recueillir de l'information sur les habitudes de dépense des ménages. L'enquête examine le montant que les ménages dépensent pour la nourriture, les vêtements, le logement, le transport, les soins de santé et d'autres éléments. On recueille également des renseignements sur les caractéristiques du logement, l'équipement et les appareils ménagers.**

**Toutes les réponses que vous donnerez demeureront strictement confidentielles et ne serviront qu'à des fins statistiques.**

**Votre participation est volontaire, mais nous avons absolument besoin de votre collaboration pour obtenir des résultats exacts.**

(Numéro d'enregistrement : SQC/ENM-045-60118)

REF\_R01 **Un de nos intervieweurs a contacté votre ménage auparavant à propos de l'Enquête sur les dépenses des ménages.**

REF\_R02 **Votre participation est essentielle afin que les résultats soient précis.  
[Tous les renseignements recueillis pour cette enquête resteront strictement confidentiels.]**

ARC\_R01 **Un de nos intervieweurs a contacté votre ménage auparavant à propos de l'Enquête sur les dépenses des ménages.  
J'aimerais continuer là où nous avions laissé.**

LA\_N01 **INTERVIEWEUR: Confirmez l'adresse de listage.  
Appelez le bloc Adresse de listage.**

TEL\_Q01 **J'aimerais confirmer votre numéro de téléphone.  
Est-ce le [numéro de téléphone]?**

01  Oui (Passez à RS)

02  Non  
NSP, R (Passez à RS)

TEL\_Q02 **Quel est votre numéro de téléphone, avec l'indicatif régional?** Appelez le bloc Téléphone Amérique du Nord.

## CONTACT (CN)

CAL\_SO

INTERVIEWEUR: Ceci est la fin de la composante.  
Retournez aux questions répondues précédemment pour  
effectuer les corrections nécessaires ou sélectionnez  
<Sortir> pour quitter la composante.

1

**Sortir**

*Passez au Bloc RS*

## COMPOSITION DU MÉNAGE (RS)

### Composition du ménage (RS)

Les quelques questions suivantes permettent de recueillir d'importants renseignements de base sur les membres de votre ménage.

**Veillez inclure toutes les personnes qui vivent ici au moment de l'entrevue et toutes les personnes qui vivent habituellement ici, par exemple, les colocataires, les étudiants qui reviennent vivre chez leurs parents, ou les conjoint(e)s qui travaillent à l'extérieur.**

**Ne comptez pas les personnes qui ont quitté le ménage de façon permanente durant l'année, par exemple, pour se marier ou à cause de séparation/divorce.**

**Pour débiter, veuillez nommer la personne de référence du ménage. La personne de référence du ménage est le membre du ménage qui est le principal soutien financier (par exemple, paie le loyer, l'hypothèque, les taxes foncières ou l'électricité). Si tous les membres se partagent la tâche à parts égales, choisissez un des membres comme personne de référence du ménage.**

PE\_Q01 **Veillez nommer toutes les personnes qui demeurent habituellement ici.**

INTERVIEWEUR: Inscrivez le prénom.

PE\_Q02 **Veillez nommer toutes les personnes qui demeurent habituellement ici.**

INTERVIEWEUR: Inscrivez le nom de famille.  
(S'IL Y A 20 PERSONNES D'INSCRITES, *Passez à ANC\_Q01*)

**Prénom**

**Nom de famille**

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

RS\_Q04 **Y a-t-il d'autres personnes qui demeurent ici habituellement mais qui sont présentement absentes parce qu'elles sont aux études, à l'hôpital, ou ailleurs?**

01  Oui  
02  No *Passez à ANC\_Q01*

PE\_Q01 **Quels sont les noms des autres personnes qui vivent ou demeurent ici?**

INTERVIEWEUR: Ajoutez une personne seulement si elle n'a pas d'autre résidence habituelle ailleurs. Inscrivez le prénom.

PE\_Q02 **Quels sont les noms des autres personnes qui vivent ou demeurent ici?**

INTERVIEWEUR: Ajoutez une personne seulement si elle n'a pas d'autre résidence habituelle ailleurs. Inscrivez le nom de famille.

**Prénom**

**Nom de famille**

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

## COMPOSITION DU MÉNAGE (RS)

ANC\_Q01 **Quelle est la date de naissance** de [nom du répondant]?

Inscrivez le jour

--	--

ANC\_Q01 **Quelle est la date de naissance de** [nom du répondant]?

Inscrivez le mois

--	--

ANC\_Q01 **Quelle est la date de naissance de** [nom du répondant]?

Inscrivez l'année en utilisant quatre chiffres.

--	--	--	--

(SI ANC\_Q01 = 2009 Passez à SEX\_Q01)

ANC\_Q02 **Donc l'âge de** [nom du répondant] **au** [date de référence] **était de** [âge calculé] **ans. Est-ce exact?**

01

Oui (Passez à SEX\_Q01)

02

Non, retournez et corrigez l'année de naissance (Passez à ANC\_Q01)

03

Non, recueillez l'âge (Passez à ANC\_Q03)

ANC\_Q03 **Quel est l'âge de** [nom du répondant]?

Âge en années

--	--	--

SEX\_Q01 **INTERVIEWEUR:** Inscrivez le sexe de [nom du répondant].  
Si nécessaire, demandez: (Est-ce que [nom du répondant] est de sexe masculin ou féminin?)

01

Masculin

02

Féminin

CAL\_SO INTERVIEWEUR: Ceci est la fin de la composante. Retournez aux questions répondues précédemment pour effectuer les corrections nécessaires ou sélectionnez <Sortir> pour quitter la composante.

1

Sortir

Passez au Bloc HC

## COMPOSITION DU MÉNAGE (HC)

### Composition du ménage (HC)

La prochaine section se rapporte à la composition du ménage.

HC\_Q020 **Quel est le lien de parenté entre** [prénom du membre du ménage] **et** [prénom de la personne No 01]? **Est-ce :**

**INTERVIEWEUR:**

- Code    01     Le code "1" est assigné à la personne de référence.  
          02     Conjoint(e)  
          03     Fils ou fille  
          04     Autre parenté  
          05     Non apparenté(e)

HC\_Q050 **Quel est l'état matrimonial de** [prénom du membre du ménage]? **Est-ce :**

- 01  ... Marié(e) à un membre du ménage  
02  ... Conjoint(e) de fait d'un membre du ménage  
03  ... Jamais marié(e) (célibataire)  
04  ... Autre (séparé(e), divorcé(e), veuf ou veuve)

HC\_Q060 Famille économique:  
**La famille économique renvoie à un groupe de deux personnes ou plus habitant dans le même logement et apparentées par le sang, par alliance, par union libre ou par adoption. Le couple peut être de sexe opposé ou de même sexe. Les enfants en famille d'accueil font partie de cette catégorie.**

**INTERVIEWEUR:**

Veillez assigner le 'code de famille économique' au moment de l'interview.

HC\_Q070 **Est-ce que** [nom du répondant] **s'est joint(e) au ménage depuis janvier 2009?**

- 01  **Oui**  
02  **Non**

*Passez au Bloc ED*



## ÉDUCATION (ED)

### Éducation (ED)

La prochaine section se rapporte au niveau de scolarité – personne de référence et conjoint(e) seulement.

ED\_Q010

Quel est le niveau de scolarité le plus élevé que  
[prénom du membre du ménage] a reçu :  
Est-ce que [prénom du membre du ménage] a reçu :

- 01  ... moins que le certificat d'études secondaires?  
02  ... un certificat d'études secondaires ou équivalent?  
03  ... un certificat de formation professionnelle?  
04  ... un certificat d'apprentissage officiel?  
05  ... un diplôme de collège communautaire, du CÉGEP ou  
d'école de sciences infirmières?  
06  ... un diplôme, certificat universitaire inférieur au baccalauréat  
07  ... un baccalauréat (B.A., B.Sc., B.Éd.)?  
08  un diplôme, certificat universitaire supérieur au baccalauréat  
(LL.B., M.D., D.D.S., D.M.D., D.V.M., O.D., M.A., M.Sc., M.Éd.,  
Ph.D., D.Sc., D.Éd.)?  
09  Autre - Précisez (Passez à ED\_Q010S)

ED\_Q010S

Éducation - (ED)

**INTERVIEWEUR:** Précisez.

Passez au Bloc AL

# LIMITATION DANS LES ACTIVITÉS (AL)

## Limitation dans les activités (AL)

La prochaine section se rapporte à la limitation dans les activités.

- AL\_Q010 Est-ce qu'il y a quelqu'un dans ce ménage qui a (Avez-vous) de la difficulté à entendre, à voir, à communiquer, à marcher, à monter un escalier, à se (vous) pencher, à apprendre ou à faire d'autres activités semblables?
- 01  Oui, parfois  
02  Oui, souvent  
03  Non (Passez à AL\_Q030)

AL\_Q020 Pourriez-vous me dire de quelles personnes il s'agit?

INTERVIEWEUR: Indiquez toutes les réponses pertinentes.

**Prénom**

**Nom de famille**


- AL\_Q030 Est-ce qu'une condition physique ou un état mental ou un problème de santé réduit la quantité ou le genre d'activités qu'un membre du ménage peut (que vous pouvez) faire à la maison, au travail, à l'école ou dans le cadre d'autres activités comme les déplacements ou les loisirs ?
- 01  Oui, parfois  
02  Oui, souvent  
03  Non (Passez au Bloc DC)

AL\_Q040 Pourriez-vous me dire de quelles personnes il s'agit?

INTERVIEWEUR: Indiquez toutes les réponses pertinentes.

**Prénom**

**Nom de famille**


Passez au Bloc DC

# CARACTÉRISTIQUES DU LOGEMENT (DC)

## Caractéristiques du logement (DC)

La prochaine section se rapporte aux caractéristiques de votre logement.

DC\_Q010 Décrivez-vous, votre logement comme un(e) :

- 01  ... maison individuelle non attenante
- 02  ... maison jumelée (double)
- 03  ... maison en rangée ou en terrasse
- 04  ... duplex?
- 05  ... appartement dans un immeuble de moins de cinq étages
- 06  ... appartement dans un immeuble de cinq étages ou plus
- 07  ... hôtel, maison de chambres ou pension, camp, par exemple, camp de bûcheron, de construction
- 08  ... maison mobile
- 09  Autre, Précisez (Passez à DC\_Q010S)

DC\_Q010S Veuillez préciser quel genre de logement.

DC\_Q020 Ce logement fait-il partie d'un ensemble de logements en condominium?

- 01  Oui
- 02  Non

DC\_Q040 Quand votre logement a-t-il été originellement construit?

- |                          |               |                          |      |
|--------------------------|---------------|--------------------------|------|
| 01 <input type="radio"/> | 1920 ou avant | 10 <input type="radio"/> | 2003 |
| 02 <input type="radio"/> | 1921-1945     | 11 <input type="radio"/> | 2004 |
| 03 <input type="radio"/> | 1946-1960     | 12 <input type="radio"/> | 2005 |
| 04 <input type="radio"/> | 1961-1970     | 13 <input type="radio"/> | 2006 |
| 05 <input type="radio"/> | 1971-1980     | 14 <input type="radio"/> | 2007 |
| 06 <input type="radio"/> | 1981-1990     | 15 <input type="radio"/> | 2008 |
| 07 <input type="radio"/> | 1991-2000     | 16 <input type="radio"/> | 2009 |
| 08 <input type="radio"/> | 2001          | 17 <input type="radio"/> | 2010 |
| 09 <input type="radio"/> | 2002          |                          |      |

DC\_Q050 Ce logement nécessite-t-il des réparations? Ne considérez pas les rénovations ou rajouts souhaités.

- 01  Oui, des réparations majeures sont nécessaires, par exemple, plomberie ou installation électrique défectueuse, réparations à la charpente des murs, planchers ou plafonds.
- 02  Oui, des réparations mineures sont nécessaires, par exemple, carreaux de plancher détachés ou manquants, briques descellées, bardeaux arrachés, marches, rampes ou revêtement extérieur défectueux.
- 03  Non, seulement un entretien régulier est nécessaire par exemple, la peinture ou le nettoyage du système de chauffage.

DC\_Q060 Combien de pièces y a-t-il dans ce logement?

Comptez la cuisine, les chambres à coucher et les pièces finies au grenier ou au sous-sol.  
Ne comptez pas les salles de bains, les couloirs, les vestibules ni les pièces utilisées uniquement à des fins commerciales.

DC\_Q070 Combien de chambres à coucher y a-t-il dans ce logement?

Comptez toutes les pièces destinées à servir de chambres à coucher, même si elles ne servent qu'à l'occasion, comme dans le cas d'une chambre d'amis.  
Ne comptez pas les pièces destinées à servir de salle à manger ou de salle de séjour et qui peuvent être utilisées comme chambres à coucher la nuit.

INTERVIEWEUR : Dans le cas d'une garçonnière, indiquez "0" chambre.

DC\_Q080 Combien de salles de bains, avec une baignoire ou une douche, y a-t-il dans ce logement?

DC\_Q100 Quel appareil de chauffage est le plus utilisé pour ce logement? Est-ce :

- 01  ... fournaise à vapeur ou à eau chaude, y compris les chaudières?
- 02  ... fournaise à air pulsé?
- 03  ... poêle, y compris les poêles à bois?
- 04  ... chauffage électrique, y compris les radiateurs/plinthes
- 05  Autre, Précisez (Passez à DC\_Q100S)

## CARACTÉRISTIQUES DU LOGEMENT (DC)

DC\_Q100S **INTERVIEWEUR** : Précisez.

DC\_Q110 À quand remonte l'installation de cet appareil de chauffage?

**Pour l'EDM de 2009 :**

- 01  5 ans ou moins (<aY1> (2005-2010)
- 02  6 à 10 ans (<aY2>) (2000-2004)
- 03  11 à 15 ans (<aY3>) (1995-1999)
- 04  16 à 20 ans (<aY4>) (1990-1994)
- 05  Plus de 20 ans (<aY5>) (Avant 1990)

DC\_Q120 Quel combustible est le plus utilisé pour chauffer ce logement?  
S'agit-il de :

- 01  ... mazout ou autre combustible liquide
- 02  ... gaz naturel (gaz canalisé)
- 03  ... propane (gaz en bouteille)
- 04  ... électricité
- 05  ... bois de chauffage
- 06  Autre, Précisez (Passez à DC\_Q120S)

DC\_Q120S **INTERVIEWEUR** : Précisez.

DC\_Q130 Quel combustible a été le plus utilisé pour l'eau chaude? S'agit-il de :

- 01  ... mazout ou autre combustible liquide
- 02  ... gaz naturel (gaz canalisé)
- 03  ... propane (gaz en bouteille)
- 04  ... électricité
- 05  ... Autre, Précisez (Passez à DC\_Q130S)
- 06  Pas d'eau chaude courante

DC\_Q130S **INTERVIEWEUR** : Précisez.

DC\_Q140 Quel combustible a été le plus utilisé pour cuisiner? S'agit-il de :

- 01  ... gaz naturel (gaz canalisé)
- 02  ... propane (gaz en bouteille)
- 03  ... électricité
- 04  ... Autre, Précisez (Passez à DC\_Q140S)

DC\_Q140S **INTERVIEWEUR** : Précisez.

Passez au Bloc FD

# ÉQUIPEMENT ASSOCIÉ AU LOGEMENT (FD)

## Équipement associé au logement (FD)

La prochaine section se rapporte à l'équipement associé au logement, en comptant les articles qui ne vous appartiennent pas.

FD_Q010	Combien de ces articles avez-vous :	des réfrigérateurs?	<input type="text"/>
FD_Q020	Combien de ces articles avez-vous :	des télécouleurs?	<input type="text"/>
FD_Q030	Combien de ces articles avez-vous :	des magnétoscopes?	<input type="text"/>
FD_Q040	Combien de ces articles avez-vous :	des téléphones cellulaires pour usage personnel? Comptez les appareils de messagerie texte portatifs pouvant servir de téléphones cellulaires. Ne comptez pas les téléphones sans fil.	<input type="text"/>
FD_Q050	Combien de ces articles avez-vous :	des téléphones, sans compter les téléphones cellulaires? Comptez les téléphones utilisés pour une entreprise. SI FD_Q050 = 0, Passez À FD_Q050S SINON Passez À FD_Q060	<input type="text"/>
FD_Q050S	<b>INTERVIEWEUR: Précisez.</b> Pourquoi n'y a-t-il pas de téléphone?		<input type="text"/>
FD_Q060	Combien de numéros de téléphone avez-vous pour ce logement?	Comptez les numéros de téléphone utilisés à des fins commerciales. Ne comptez pas les numéros pour les téléphones cellulaires et les numéros de téléavertisseurs.	<input type="text"/>
FD_Q070	Avez-vous :	un four à micro-ondes? 01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non	
FD_Q080	Avez-vous :	un congélateur autonome (qui est séparé du réfrigérateur)? 01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non	
FD_Q090	Avez-vous :	un lave-vaisselle? 01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non	
FD_Q100	Avez-vous :	une machine à laver dans votre logement? 01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non	
FD_Q110	Quel genre de sècheuse avez-vous dans votre logement: Est-ce :	01 <input type="radio"/> ... Une sècheuse électrique? 02 <input type="radio"/> ... Une sècheuse au gaz? 03 <input type="radio"/> Aucune	
FD_Q120	Quel genre de climatisation avez-vous? Est-ce:	01 <input type="radio"/> ... Un climatiseur d'appartement? 02 <input type="radio"/> ... Un système central de climatisation? 03 <input type="radio"/> Aucune	
FD_Q130	Avez-vous :	la télédistribution (câble)? 01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non	
FD_Q135	Quel type de service de télédistribution avez-vous:	01 <input type="radio"/> ... service de télédistribution de base? 02 <input type="radio"/> ... service de télédistribution prolongé? 03 <input type="radio"/> Autre - Précisez	
FD_Q135S	INTERVIEWEUR : Précisez.		<input type="text"/>

## ÉQUIPEMENT ASSOCIÉ AU LOGEMENT (FD)

FD\_Q140 Avez-vous :

**une antenne parabolique?**

- 01  Oui  
02  Non

FD\_Q150 Avez-vous :

**un lecteur de disques compacts?**

- 01  Oui  
02  Non

FD\_Q160 Avez-vous :

**un lecteur DVD?**

- 01  Oui  
02  Non

FD\_Q170 Avez-vous :

**un graveur de disques compacts?**

- 01  Oui  
02  Non

FD\_Q180 Avez-vous :

**un graveur de DVD?**

- 01  Oui  
02  Non

FD\_Q190 Avez-vous :

**un ordinateur personnel?**

**Ne comptez pas les ordinateurs utilisés seulement à des fins commerciales.**

- 01  Oui  
02  Non

FD\_Q200 Est-ce qu'un membre de votre ménage utilise Internet à la maison?

- 01  Oui  
02  Non

*(Passez au Bloc TE)*

FD\_Q210 Quel type de connexion Internet avez-vous? Est-ce :

**INTERVIEWEUR:** Si plus d'un type de connexion, cochez "autre type de connexion" et précisez.

- 01  ... une connexion régulière d'un téléphone à un ordinateur  
02  ... une connexion téléphone haute vitesse à un ordinateur  
03  ... une connexion câble à un ordinateur  
04  ... une connexion à un téléviseur  
05  ... une antenne parabolique  
06  ... une connexion sans fils, par exemple, téléphone cellulaire, appareil numérique personnel?

- 07  Autre type de connexion, Précisez *(Passez à FD\_Q210S)*

FD\_Q210S **INTERVIEWEUR:** Précisez.

*Passez au Bloc TE*

## MODE D'OCCUPATION DU LOGEMENT (TE)

### Mode d'occupation du logement (TE)

La prochaine section se rapporte au mode d'occupation du logement.

TE\_Q010 Votre logement est-il :

- 01  ... possédé sans hypothèque par votre ménage? (Passez à TE\_Q015)  
02  ... possédé avec une hypothèque par votre ménage? (Passez à TE\_Q015)  
03  ... loué par votre ménage? (Passez à TE\_Q030)  
04  ... occupé gratuitement par votre ménage, c'est-à-dire qu'aucun membre ne possède le logement et qu'aucun loyer n'est exigé?  
(Passez à TE\_Q030) (Passez à TE\_Q030)

TE\_Q015 Si vous vendiez votre logement présentement, combien pensez-vous obtenir de la vente ?

SI (TE\_Q010 = 1 OU 2) ET DC\_Q010 < 5 PASSEZ À TE\_Q020  
SINON PASSEZ À TE\_Q030

TE\_Q017 Si ce logement était loué aujourd'hui, sans l'ameublement et les services publics, combien penseriez-vous obtenir par mois?

SI (TE\_Q017) > 2500 PASSEZ À TE\_E017A

SI (TE\_Q010 = 1 OU TE\_Q010 = 2) ET DC\_Q010 < 5 PASSEZ À TE\_Q020  
SINON PASSEZ À TE\_Q030

TE\_Q020 Certains propriétaires-occupants ont ajouté un appartement à leur maison pour y accueillir des membres de leur famille ou pour le louer à d'autres personnes. Ce genre d'appartement possède une cuisine et une salle de bains complète.  
Y a-t-il un appartement de ce genre dans votre logement?

- 01  Oui  
02  Non

TE\_Q030 En quelle année votre ménage a-t-il emménagé dans le logement?

--	--	--	--

TE\_Q040 À quel mois?

Si nécessaire, demandez : (Quel est le mois?)

- 01  Janvier  
02  Février  
03  Mars  
04  Avril  
05  Mai  
06  Juin  
07  Juillet  
08  Août  
09  Septembre  
10  Octobre  
11  Novembre  
12  Décembre

TE\_Q080 Votre ménage a-t-il précédemment occupé d'autres logements en 2009 :  
... à titre de propriétaire avec une hypothèque?

- 01  Oui  
02  Non

TE\_Q090 Votre ménage a-t-il précédemment occupé d'autres logements en 2009 :  
... à titre de propriétaire sans hypothèque?

- 01  Oui  
02  Non

TE\_Q100 Votre ménage a-t-il précédemment occupé d'autres logements en 2009 :  
... à titre de locataire?

- 01  Oui  
02  Non

## MODE D'OCCUPATION DU LOGEMENT (TE)

TE\_Q110 **Votre ménage a-t-il précédemment occupé d'autres logements en 2009 : gratuitement, c'est-à-dire qu'aucun membre ne possède le logement et qu'aucun loyer n'est exigé?**

01  Oui  
02  Non  
*SI (TE\_Q080=1 OU TE\_Q090=1), Passez à TE\_Q120  
Sinon Passez au Bloc OP*

TE\_Q120 **L'un ou plusieurs de ces logements précédemment possédés et occupés en 2009 ont-ils été : ... vendus?**

01  Oui  
02  Non

TE\_Q130 **L'un ou plusieurs de ces logements précédemment possédés et occupés en 2009 ont-ils été : ... loués à d'autres?**

01  Oui  
02  Non

TE\_Q140 **L'un ou plusieurs de ces logements précédemment possédés et occupés en 2009 ont-ils été : ... laissés vacants?**

01  Oui  
02  Non

TE\_Q150 **Y a-t-il un autre statut de logement?**

01  Oui (*Passez à TE\_Q150S*)  
02  Non  
*SI TE\_Q140=1 ET TE\_Q150=2, Passez à TE\_Q160  
Sinon, Passez au Bloc OP*

TE\_Q150S **INTERVIEWEUR: Précisez.**

TE\_Q160 **Pendant combien de mois en 2009 le logement a-t-il été laissé vacant?**

**Dans les sections qui suivent, veuillez vous rappeler de déclarer toutes les dépenses faites pour les logements vacants, par exemple, les paiements hypothécaires, les taxes foncières, les réparations et améliorations, l'assurance des propriétaires et les frais de condominium.**

*Passez au Bloc OP*



# LOGEMENT APPARTENANT À L'OCCUPANT (OP)

## Logement appartenant à l'occupant (OP)

La prochaine section se rapporte aux logements appartenant à l'occupant.

OP\_Q010 De combien de logements les membres du ménage ont-ils été propriétaires et occupants en 2009?  
Ne comptez pas les maisons de villégiature, les résidences secondaires ni les logements possédés, mais non occupés par un membre de votre ménage en 2009.

SI OP\_Q010 = 0, Passez au Bloc RN  
Sinon, passez à OP\_Q020

OP\_Q020 Pendant combien de mois en 2009 votre ménage a-t-il été propriétaire et occupant?

OP\_Q030 Pour les logements dont votre ménage a été propriétaire et occupant en 2009, quel a été :  
Le montant total des frais facturés pour les taxes foncières en 2009?  
Comptez les taxes municipales et scolaires, les améliorations locales et les frais de services spéciaux facturés en 2009.

SI OP\_Q030 = 0, Passez à OP\_Q030S  
Sinon, Passez à OP\_Q040

OP\_Q030S Veuillez expliquer pourquoi les taxes foncières n'ont pas été payées.

OP\_Q040 Pour le(s) logement(s) dont votre ménage a été propriétaire et occupant en 2009, quel a été :  
Le total des primes versées en 2009 pour l'assurance des propriétaires contre le feu, le vol et les autres sinistres?

OP\_Q050 Pour le(s) logement(s) dont votre ménage a été propriétaire et occupant en 2009, quel a été :  
Le montant versé en frais de condominium en 2009?  
Comptez les cotisations spéciales.

SI OP\_Q030 = 0 ET OP\_Q040 = 0 ET OP\_Q050 = 0, Passez à OP\_Q080  
Sinon, Passez à OP\_Q060

OP\_Q055 Quels services étaient inclus dans les frais de condominium:

INTERVIEWEUR : Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 01  ...les taxes?
- 02  ...le chauffage?
- 03  ...l'électricité?
- 04  ...l'eau?
- 05  ...l'assurance intérieure?
- 06  ...la télédistribution (câble)/l'Internet/le téléphone?
- 07  ...les soins et l'entretien de jour quotidien des éléments de propriété publique (par exemple déblaiement de la neige, aménagement paysager, nettoyage des éléments communs incluant les tapis et les fenêtres extérieures, entretien des systèmes de chauffage, de climatisation?)
- 08  ...les contributions au fonds de réserve?
- 09  ...les frais d'administration de la propriété?
- 10  ...les réparations et l'entretien du bâtiment?
- 11  ...les commodités?
- 12  Autres
- 13  Aucun de ces choix

OP\_Q060 Est-ce qu'une partie des dépenses mentionnées (taxes foncières, assurance des propriétaires et frais de condominium) a été déduite du revenu provenant d'entreprises ou de la location de pièces?

- 01  Oui
- 02  Non (Passez à OP\_Q080)

OP\_Q070 Quel montant a été déduit (du revenu de vos entreprises ou du revenu provenant de la location de pièces)? Vous pouvez le rapporter comme montant ou pourcentage.

## LOGEMENT APPARTENANT À L'OCCUPANT (OP)

OP\_Q071 S'agit-il d'un montant ou d'un pourcentage?

- 01  Montant  
02  Pourcentage

OP\_Q080 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
Les honoraires de notaire ou d'avocat relatifs aux logements?  
Par exemple, les recherches de titre de propriété et les frais  
d'enregistrement d'hypothèque?

OP\_Q090 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
Les autres frais relatifs aux logements, par exemple, frais  
d'arpentage, évaluations, frais de renouvellement et les pénalités  
pour renouvellement anticipé ou fermeture de l'hypothèque?  
Inclure les frais encourus pour la location du terrain (fondation  
solide) pour les maisons mobiles.  
Ne comptez pas les dépenses telles que les dépenses  
hypothécaires, rénovations, réparations, loyer et services,  
commission de courtage, droits de mutation immobilière et les  
frais d'enregistrement.

Si OP\_Q090 > 0, passez à OP\_Q090S

OP\_Q090S INTERVIEWEUR: Précisez.

## ACHAT ET VENTE DE RÉSIDENCES PRINCIPALES POSSÉDÉES (PS)

### Achat et vente de résidences principales possédées (PS)

The next section refers to the purchase and sale of owned principal residence

PS\_Q010 **Votre ménage a-t-il acheté une maison en 2009?** 01  Oui  
02  Non (Passez à PS\_Q050)

PS\_Q020 **Cet achat a-t-il été fait par quelqu'un qui n'a jamais été propriétaire d'un logement qu'il(elle) occupait?** 01  Oui  
02  Non

PS\_Q030 **Quel a été le prix d'achat de votre maison?**

**Ne comptez pas les rajustements pour taxes foncières et mazout** (déclarez au bloc OP – Logements appartenant à l'occupant et au bloc UT – Services et autres logements loués).

PS\_Q040 **Combien a été payé pour les taxes sur les transferts fonciers (taxe de bienvenue) et les frais d'enregistrement foncier?**

PS\_Q050 **Votre ménage a-t-il vendu une maison en 2009?** 01  Oui  
02  Non (Passez au Bloc MT)

PS\_Q060 **Quel a été le prix de vente de votre maison?**

PS\_Q070 **Quel a été le montant des commissions de courtage payées pour la vente de votre maison?**

*Passez au Bloc MT*

# HYPOTHÈQUES SUR LE LOGEMENT APPARTENANT À L'OCCUPANT (MT)

## Hypothèques sur le logement appartenant à l'occupant (MT)

La prochaine section se rapporte aux hypothèques sur le logement appartenant à l'occupant.

Ne comptez pas les hypothèques sur les logements loués à d'autres, sur les maisons de villégiature, sur les résidences secondaires ni sur les logements qui n'ont jamais été occupés en 2009.

Ne comptez pas les autres genres d'emprunts (déclarez au bloc LO – Emprunts avec versements périodiques).

SI TE\_Q010=2 OU TE\_Q080=1, Passez à MT\_Q010  
Sinon, Passez à MT\_Q001

MT\_Q001 En 2009, votre ménage avait-il des hypothèques sur des logements dont votre ménage était le propriétaire et l'occupant? 01  Oui  
02  Non (Passez à MT\_Q370)

MT\_Q010 En 2009, votre ménage a-t-il fait un ou des versements réguliers sur les hypothèques? 01  Oui  
02  Non (Passez à MT\_Q070)

MT\_Q020 Quel était le montant de votre versement régulier (#1)? Ne comptez pas les montants imputés à une entreprise, par exemple, une partie d'un duplex.

MT\_Q022 En 2009, combien de ces versements ont été faits?

MT\_Q030 En 2009, y a-t-il eu d'autres versements réguliers faits sur les hypothèques? 01  Oui  
02  Non (Passez à MT\_Q070)

MT\_Q040 Quel était le montant de ce versement régulier (#2)? Ne comptez pas les montants imputés à une entreprise, par exemple, une partie d'un duplex.

MT\_Q042 En 2009, combien de ces versements ont été faits?

MT\_Q050 En 2009, y a-t-il eu d'autres versements réguliers faits sur les hypothèques? 01  Oui  
02  Non (Passez à MT\_Q070)

MT\_Q060 Quel était le montant de ce versement régulier (#3)? Ne comptez pas les montants imputés à une entreprise, par exemple, une partie d'un duplex.

INTERVIEWEUR : Si le ménage déclare avoir plus de 3 différents paiements hypothécaires, veuillez déclarer le total des paiements ici.

MT\_Q062 En 2009, combien de ces versements ont été faits?

MT\_Q070 En 2009, votre ménage a-t-il fait un ou des versements irréguliers ou forfaitaires sur votre hypothèque en comptant les montants payés pour fermer l'hypothèque? 01  Oui  
02  Non

MT\_Q080 Quel était le montant de votre versement irrégulier ou forfaitaire (#1)?

MT\_Q082 En 2009, combien de ces versements ont été faits?

MT\_Q090 En 2009, votre ménage a-t-il fait d'autres versements irréguliers ou forfaitaires sur votre hypothèque en comptant les montants payés pour fermer l'hypothèque? 01  Oui  
02  Non (Passez à MT\_Q125)

## HYPOTHÈQUES SUR LE LOGEMENT APPARTENANT À L'OCCUPANT (MT)

MT\_Q100 Quel était le montant de ce versement irrégulier ou forfaitaire (#2)?

MT\_Q102 En 2009, combien de ces versements ont été faits?

MT\_Q110 En 2009, votre ménage a-t-il fait d'autres versements irréguliers ou forfaitaires sur votre hypothèque en comptant les montants payés pour fermer l'hypothèque

01  Oui  
02  Non (Passez à MT\_Q125)

MT\_Q120 Quel était le montant de ce versement irrégulier ou forfaitaire (#3)?

INTERVIEWEUR: Si le ménage déclare avoir plus de 3 différents versements irréguliers ou forfaitaires, veuillez déclarer le total des paiements ici.

MT\_Q122 En 2009, combien de ces versements ont été faits?

MT\_Q125 Quel a été le montant total des primes payées pour l'assurance-vie, l'emprunt, le versement et/ou l'assurance invalidité hypothécaire en 2009?

MT\_Q130 Ces versements hypothécaires comprenaient-ils: Les taxes foncières?

01  Oui  
02  Non

MT\_Q140 Ces versements hypothécaires comprenaient-ils : Les primes pour l'assurance-vie, l'emprunt, le versement et/ou l'assurance invalidité hypothécaire

01  Oui  
02  Non

MT\_Q160 Y a-t-il eu des montants empruntés? Comptez les montants empruntés si l'hypothèque a débuté En 2009 ou des montants ajoutés si l'hypothèque a été renouvelée en 2009. Ne comptez pas les montants imputés à une entreprise, par exemple, une partie d'un duplex.

01  Oui  
02  Non (Passez à MT\_Q240)

MT\_Q170 Quel montant a été ajouté (#1)?

MT\_Q175 En quel mois ce montant a-t-il été emprunté?  
INTERVIEWEUR: Sélectionnez le mois.

Si nécessaire, demandez : (Quel est le mois?)

01  Janvier  
02  Février  
03  Mars  
04  Avril  
05  Mai  
06  Juin  
07  Juillet  
08  Août  
09  Septembre  
10  Octobre  
11  Novembre  
12  Décembre

MT\_Q180 Y a-t-il eu d'autres montants ajoutés à votre hypothèque en 2009?

01  Oui  
02  Non (Passez à MT\_Q240)

MT\_Q190 Quel montant a été ajouté (#2)?

## HYPOTHÈQUES SUR LE LOGEMENT APPARTENANT À L'OCCUPANT (MT)

MT\_Q195 **En quel mois ce montant a-t-il été emprunté?**

INTERVIEWEUR: Sélectionnez le mois.

Si nécessaire, demandez : (Quel est le mois?)

- 01  Janvier
- 02  Février
- 03  Mars
- 04  Avril
- 05  Mai
- 06  Juin
- 07  Juillet
- 08  Août
- 09  Septembre
- 10  Octobre
- 11  Novembre
- 12  Décembre

MT\_Q200 **Y a-t-il eu d'autres montants ajoutés à votre hypothèque en 2009?**

- 01  Oui
- 02  Non (Passez à MT\_Q240)

MT\_Q210 **Quel montant a été ajouté (#3)?**

MT\_Q215 **En quel mois ce montant a-t-il été emprunté?**

INTERVIEWEUR: Sélectionnez le mois.

Si nécessaire, demandez : (Quel est le mois?)

- 01  Janvier
- 02  Février
- 03  Mars
- 04  Avril
- 05  Mai
- 06  Juin
- 07  Juillet
- 08  Août
- 09  Septembre
- 10  Octobre
- 11  Novembre
- 12  Décembre

MT\_Q220 **Y a-t-il eu d'autres montants ajoutés à votre hypothèque en 2009?**

- 01  Oui
- 02  Non (Passez à MT\_Q240)

MT\_Q230 **Quel montant a été ajouté (#4)?**

INTERVIEWEUR: Si le ménage déclare avoir plus de 4 différents montants ajoutés, veuillez déclarer le total ici.

MT\_Q235 **En quel mois ce montant a-t-il été emprunté?**

INTERVIEWEUR: Sélectionnez le mois.

Si nécessaire, demandez : (Quel est le mois?)

- 01  Janvier
- 02  Février
- 03  Mars
- 04  Avril
- 05  Mai
- 06  Juin
- 07  Juillet
- 08  Août
- 09  Septembre
- 10  Octobre
- 11  Novembre
- 12  Décembre

## HYPOTHÈQUES SUR LE LOGEMENT APPARTENANT À L'OCCUPANT (MT)

MT\_Q240 Quel était le total des intérêts payés en 2009 pour toutes les hypothèques?  
Si possible, référez aux relevés de prêteurs.

MT\_Q250 Quel était le montant total du capital payé en 2009 pour toutes les hypothèques?  
Si possible, référez aux relevés de prêteurs.

MT\_Q260 **INTERVIEWEUR :** Est-ce que le répondant s'est référé aux relevés de prêt hypothécaire ou documents électroniques pour répondre aux questions sur le montant total des intérêts payés et le montant total du capital payé? 01  Oui  
02  Non

MT\_R002 Nous vous demanderons maintenant des renseignements sur le solde, le taux d'intérêt et sur le terme de toutes hypothèques pour lesquelles il y avait un solde du principal à rembourser au 31 décembre 2009. Veuillez commencer par l'hypothèque ayant le solde à rembourser le plus élevé.

**INTERVIEWEUR :** Appuyez sur une touche et <Enter> pour continuer.

MT\_Q270 Est-ce que votre ménage avait une hypothèque avec un solde du principal à rembourser au 31 décembre 2009? 01  Oui  
02  Non

MT\_Q280 Quel était le solde total du principal à rembourser de cette hypothèque? Si possible, déclarez le solde au 31 décembre 2009. Si ce n'est pas possible, déclarez le solde à la date d'anniversaire, au début ou à la fin du terme de l'hypothèque. Ne comptez pas les montants à rembourser sur les marges de crédit hypothécaires.

INTERVIEWEUR: Lisez les catégories au répondant.

MT\_Q290 Dans lequel des groupes suivants estimez-vous le solde pour cette hypothèque? Était-ce : 01  ... moins de 25 000\$ ?  
02  ... 25 000\$ à moins de 50 000\$ ?  
03  ... 50 000\$ à moins de 75 000\$ ?  
04  ... 75 000\$ à moins de 100 000\$ ?  
05  ... 100 000\$ à moins de 150 000\$ ?  
06  ... 150 000\$ à moins de 200 000\$ ?  
07  ... 200 000\$ à moins de 250 000\$ ?  
08  ... 250 000\$ à moins de 300 000\$ ?  
09  ... 300 000\$ à moins de 500 000\$ ?  
10  ... 500 000\$ ou plus ?

MT\_Q300 De quand date le solde pour cette hypothèque? Indiquez le mois et l'année. Si nécessaire, demandez : (Quel est le mois?)

**INTERVIEWEUR :** Sélectionnez le mois. 01  Janvier  
02  Février  
03  Mars  
04  Avril  
05  Mai  
06  Juin  
07  Juillet  
08  Août  
09  Septembre  
10  Octobre  
11  Novembre  
12  Décembre

MT\_Q301 De quand date le solde pour cette hypothèque? Indiquez le mois et l'année. **INTERVIEWEUR :** Précisez l'année. 

--	--	--	--

# HYPOTHÈQUES SUR LE LOGEMENT APPARTENANT À L'OCCUPANT (MT)

?MT\_Q310 **Quelle est la période d'amortissement pour cette hypothèque?**  
**C'est-à-dire le nombre total d'année pour lesquelles vous avez accepté de rembourser complètement votre hypothèque. Est-ce :**

**INTERVIEWEUR :** Lisez les catégories au répondant.

- 01  ... moins de 10 ans
- 02  ... 10-14 ans
- 03  ... 15-19 ans
- 04  ... 20-24 ans
- 05  ... 25 ans
- 06  ... 30 ans
- 07  ... 35 ans
- 08  ... 40 ans
- 09  Autre - Précisez

MT\_Q310S **INTERVIEWEUR :** Précisez.

MT\_Q320 **Quelle est le présent terme pour cette hypothèque? Ést-ce :**

**INTERVIEWEUR :** Lisez les catégories au répondant.

- 01  ... 6 mois?
- 02  ... 1 year?
- 03  ... 2 ans?
- 04  ... 3 ans?
- 05  ... 4 ans?
- 06  ... 5 ans?
- 07  ... 7 ans?
- 08  ... 10 ans?
- 09  Autres termes - Précisez

MT\_Q320S **Quelle est le présent terme pour cette hypothèque?**

INTERVIEWEUR: Précisez.

MT\_Q330 **Quelle est la date du commencement du terme du présent contrat?**  
**Indiquez le mois et l'année.**

Si nécessaire, demandez : (Quel est le mois?)

- 01  Janvier
- 02  Février
- 03  Mars
- 04  Avril
- 05  Mai
- 06  Juin
- 07  Juillet
- 08  Août
- 09  Septembre
- 10  Octobre
- 11  Novembre
- 12  Décembre

MT\_Q331 **Quelle est la date du commencement du terme du présent contrat?**  
**Indiquez le mois et l'année.**

--	--	--	--

**INTERVIEWEUR :** Précisez l'année.



## HYPOTHÈQUES SUR LE LOGEMENT APPARTENANT À L'OCCUPANT (MT)

MT\_Q340 **Quelle est la date de renouvellement de cette hypothèque?  
Indiquez le mois et l'année.**

**INTERVIEWEUR :** Sélectionnez le mois.

Si nécessaire, demandez : (Quel est le mois?)

- 01  Janvier
- 02  Février
- 03  Mars
- 04  Avril
- 05  Mai
- 06  Juin
- 07  Juillet
- 08  Août
- 09  Septembre
- 10  Octobre
- 11  Novembre
- 12  Décembre

MT\_Q341 **Quelle est la date de renouvellement de cette hypothèque?  
Indiquez le mois et l'année.**

**INTERVIEWEUR :** Précisez l'année.

--	--	--	--

MT\_Q350 **Le taux d'intérêt était-il « fixe » ou « variable »?**

**INTERVIEWEUR :** Lisez les catégories au répondant.

- 01  Taux fixe (le taux d'intérêt reste le même durant la durée du contrat de l'hypothèque)
- 02  Taux variable (le taux d'intérêt change durant la durée du contrat de l'hypothèque)

MT\_Q360 **Quel était le taux d'intérêt?**

**INTERVIEWEUR:** Inscrive le taux d'intérêt comme un pourcentage, assurez-vous d'avoir toujours deux chiffres après la décimale (8,5% serait capturé comme 8,50; 10% serait capturé comme 10,00).

\_\_\_\_.\_\_\_\_ % (Pourcentage)

MT\_Q370 **En 2009, votre ménage a-t-il financé ce logement en utilisant un arrangement qui n'est pas un prêt hypothécaire?**

- 01  Oui
- 02  Non

MT\_Q380 **Quelle sorte de financement a été utilisée? Était-ce :**

**INTERVIEWEUR :** Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 01  ... une marge de crédit garantie par le logement (marge de crédit hypothécaire)?
- 02  ... une marge de crédit garantie par un autre actif (par exemple, un certificat de placement garanti (CPG))?
- 03  ... une marge de crédit non garantie?
- 04  ... une entente d'emprunt tout-en-un continue qui permet à l'emprunteur de choisir les montants et les types d'emprunt (c'est-à-dire, hypothèque, marge de crédit, prêt personnel) ?
- 05  ... un prêt personnel?
- 06  Autre - Précisez

MT\_Q380S **Quelle sorte de financement a été utilisée?**

INTERVIEWEUR: Précisez.

MT\_Q390 **Au 31 décembre 2009 à combien s'élevait le montant que votre ménage devait sur sa marge de crédit hypothécaire?**

MT\_Q400 **En 2009, à combien s'élevait le montant payé en intérêt sur votre marge de crédit hypothécaire?**

MT\_Q410 **En 2009, à combien s'élevait le montant payé en capital sur votre marge de crédit hypothécaire?**

## HYPOTHÈQUES SUR LE LOGEMENT APPARTENANT À L'OCCUPANT (MT)

MT\_420 En 2009, votre ménage devait-il plus d'argent sur la marge de crédit hypothécaire le 1<sup>er</sup> janvier ou le 31 décembre ?

- 01  Devait plus le 1er janvier
- 02  Devait plus le 31 décembre
- 03  Aucune différence

MT\_Q430 Combien de plus était dû le 1er janvier?

MT\_Q440 Combien de plus était dû le 31 décembre?

MT\_Q450 En 2009, y a-t-il eu d'autres hypothèques sur des logements dont votre ménage était le propriétaire et l'occupant?

- 01  Oui
- 02  Non

MT\_Q480 Quel était le solde total du principal à rembourser de cette hypothèque? Si possible, déclarez le solde au 31 décembre 2009. Si ce n'est pas possible, déclarez le solde à la date d'anniversaire, au début ou à la fin du terme de l'hypothèque. Ne comptez pas le montants à rembourser sur les marges de crédit hypothécaires.

MT\_Q490 Dans lequel des groupes suivants estimez-vous le solde pour cette hypothèque? Était-ce :

INTERVIEWEUR: Lisez les catégories au répondant.

- 01  ... moins de 25 000\$ ?
- 02  ... 25 000\$ à moins de 50 000\$ ?
- 03  ... 50 000\$ à moins de 75 000\$ ?
- 04  ... 75 000\$ à moins de 100 000\$ ?
- 05  ... 100 000\$ à moins de 150 000\$ ?
- 06  ... 150 000\$ à moins de 200 000\$ ?
- 07  ... 200 000\$ à moins de 250 000\$ ?
- 08  ... 250 000\$ à moins de 300 000\$ ?
- 09  ... 300 000\$ à moins de 500 000\$ ?
- 10  ... 500 000\$ ou plus ?

MT\_Q500 De quand date le solde pour cette hypothèque? Indiquez le mois et l'année.

Si nécessaire, demandez : (Quel est le mois?)

- 01  Janvier
- 02  Février
- 03  Mars
- 04  Avril
- 05  Mai
- 06  Juin
- 07  Juillet
- 08  Août
- 09  Septembre
- 10  Octobre
- 11  Novembre
- 12  Décembre

**INTERVIEWEUR :** Sélectionnez le mois.

MT\_Q501 De quand date le solde pour cette hypothèque? Indiquez le mois et l'année.

--	--	--	--

**INTERVIEWEUR :** Précisez l'année.

## HYPOTHÈQUES SUR LE LOGEMENT APPARTENANT À L'OCCUPANT (MT)

MT\_Q510 Quelle est la période d'amortissement pour cette hypothèque?  
C'est-à-dire le nombre total d'année pour lesquelles vous avez  
accepté de rembourser complètement votre hypothèque. Est-ce :

**INTERVIEWEUR** : Lisez les catégories au répondant.

- 01  ... moins de 10 ans
- 02  ... 10-14 ans
- 03  ... 15-19 ans
- 04  ... 20-24 ans
- 05  ... 25 ans
- 06  ... 30 ans
- 07  ... 35 ans
- 08  ... 40 ans
- 09  Autre - Précisez

MT\_Q510S Quelle est la période d'amortissement pour cette hypothèque?  
C'est-à-dire le nombre total d'année pour lesquelles vous avez  
accepté de rembourser complètement votre hypothèque.

**INTERVIEWEUR** : Précisez.

MT\_Q520 Quelle est le présent terme pour cette hypothèque? Est-ce :

**INTERVIEWEUR** : Lisez les catégories au répondant.

- 01  ... 6 mois?
- 02  ... 1 year?
- 03  ... 2 ans?
- 04  ... 3 ans?
- 05  ... 4 ans?
- 06  ... 5 ans?
- 07  ... 7 ans?
- 08  ... 10 ans?
- 09  Autres termes - Précisez

MT\_Q520S Quelle est le présent terme pour cette hypothèque?

**INTERVIEWEUR** : Précisez.

MT\_Q530 Quelle est la date du commencement du terme du présent  
contrat?  
Indiquez le mois et l'année.

**INTERVIEWEUR** : Sélectionnez le mois.

Si nécessaire, demandez : (Quel est le mois?)

- 01  Janvier
- 02  Février
- 03  Mars
- 04  Avril
- 05  Mai
- 06  Juin
- 07  Juillet
- 08  Août
- 09  Septembre
- 10  Octobre
- 11  Novembre
- 12  Décembre

MT\_Q531 Quelle est la date du commencement du terme du présent  
contrat?

--	--	--	--

**INTERVIEWEUR** : Précisez l'année.

# HYPOTHÈQUES SUR LE LOGEMENT APPARTENANT À L'OCCUPANT (MT)

MT\_Q540 **Quelle est la date de renouvellement de cette hypothèque?  
Indiquez le mois et l'année.**

**INTERVIEWEUR :** Sélectionnez le mois.

Si nécessaire, demandez : (Quel est le mois?)

- 01  Janvier
- 02  Février
- 03  Mars
- 04  Avril
- 05  Mai
- 06  Juin
- 07  Juillet
- 08  Août
- 09  Septembre
- 10  Octobre
- 11  Novembre
- 12  Décembre

MT\_Q541 **Quelle est la date de renouvellement de cette hypothèque?**

**INTERVIEWEUR :** Précisez l'année.

--	--	--	--

MT\_Q550 **Le taux d'intérêt était-il « fixe » ou « variable »?**

**INTERVIEWEUR :** Lisez les catégories au répondant.

- 01  Taux fixe (le taux d'intérêt reste le même durant la durée du contrat de l'hypothèque)
- 02  Taux variable (le taux d'intérêt change durant la durée du contrat de l'hypothèque)

MT\_Q560 **Quel était le taux d'intérêt?**

**INTERVIEWEUR:** Inscrive le taux d'intérêt comme un pourcentage, assurez-vous d'avoir toujours deux chiffres après la décimale (8,5% serait capturé comme 8,50; 10%serait capturé comme 10,00).

\_\_\_\_.\_\_\_\_ % (Percent)

MT\_Q570 **En 2009, votre ménage a-t-il financé ce logement en utilisant un arrangement qui n'est pas un prêt hypothécaire?**

- 01  Oui
- 02  Non

MT\_Q580 **Quelle sorte de financement a été utilisée? Était-ce :**

**INTERVIEWEUR :** Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 01  ... une marge de crédit garantie par le logement (marge de crédit hypothécaire) ?
- 02  ... une marge de crédit garantie par un autre actif (par exemple, un certificat de placement garanti (CPG))?
- 03  ... une marge de crédit non garantie ?
- 04  ... une entente d'emprunt tout-en-un continue qui permet à l'emprunteur de choisir les montants et les types d'emprunt (c'est-à-dire, hypothèque, marge de crédit, prêt personnel) ?
- 05  ... un prêt personnel ?
- 06  Autre - Précisez

MT\_Q580S **Quelle sorte de financement a été utilisée?**

**INTERVIEWEUR :** Précisez.

--

MT\_Q590 **Au 31 décembre 2009 à combien s'élevait le montant que votre ménage devait sur sa marge de crédit hypothécaire?**

--

MT\_Q600 **En 2009, à combien s'élevait le montant payé en intérêt sur votre marge de crédit hypothécaire?**

--

## HYPOTHÈQUES SUR LE LOGEMENT APPARTENANT À L'OCCUPANT (MT)

MT\_Q610 En 2009, à combien s'élevait le montant payé en capital sur votre marge de crédit hypothécaire?

MT\_Q620 En 2009, votre ménage devait-il plus d'argent sur la marge de crédit hypothécaire le 1<sup>er</sup> janvier ou le 31 décembre ?

- <sup>01</sup> Devait plus le 1er janvier  
<sup>02</sup> Devait plus le 31 décembre  
<sup>03</sup> Aucune différence

MT\_Q630 Combien de plus était dû le 1er janvier?

MT\_Q640 Combien de plus était dû le 31 décembre?

*Passez au Bloc RR*

# AMÉLIORATIONS ET RÉPARATIONS AUX LOGEMENTS APPARTENANT À L'OCCUPANT (RR)

## Améliorations et réparations aux logements appartenant à l'occupant (RR)

La prochaine section se rapporte aux dépenses sur les améliorations et réparations aux logements appartenant à l'occupant.

Ne comptez pas les dépenses reliées aux logements loués, maisons de villégiature, résidences secondaires et autres propriétés.

Ne comptez pas les dépenses déduites du revenu d'entreprise ou provenant de la location de pièces.

Ne comptez pas les coûts pour l'entretien ménager, tel que le nettoyage de tapis et le déneigement.

### RÈGLEMENTS D'ASSURANCE

Pour les règlements d'assurance servant à faire réparer ou à remplacer un bien, déclarez la franchise versée à la question appropriée.

RR\_Q010 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
... des ajouts ou des extensions extérieurs, par exemple, garages, abris de voiture, terrasses, porches et remises?

Comptez tous les items achetés pour le projet, quel qu'en soit le coût, tels le bois, la quincaillerie, les revêtements de planchers, la peinture, le papier peint, les appareils d'éclairage fixes et le filage électrique.

RR\_Q014 En 2009, votre ménage a-t-il dépensé pour des toitures?

- 01  Oui  
02  Non

RR\_Q015 Combien a été dépensé pour la réfection complète de la toiture - c'est-à-dire le remplacement de tous les bardeaux ou l'application de goudron sur l'ensemble de la toiture?

RR\_Q016 Combien a été dépensé pour réparer et entretenir la toiture existante?

RR\_Q019 En 2009, votre ménage a-t-il dépensé pour des gouttières?

- 01  Oui  
02  Non

RR\_Q020 Combien a été dépensé pour l'installation ou le remplacement complet des gouttières?

RR\_Q021 Combien a été dépensé pour réparer et entretenir des gouttières existantes?

RR\_Q024 En 2009, votre ménage a-t-il dépensé pour des murs extérieurs, des revêtements, des soffites d'avant-toit, des fascas, des fondations et des cheminées?

- 01  Oui  
02  Non

RR\_Q025 Combien a été dépensé pour l'ajout ou le remplacement complet des murs extérieurs, des revêtements, des soffites d'avant-toit, des fascas, des fondations et des cheminées?

RR\_Q026 Combien a été dépensé pour réparer et entretenir des murs extérieurs, des revêtements, des soffites d'avant-toit, des fascas, des fondations et des cheminées déjà existants?

RR\_Q029 En 2009, votre ménage a-t-il dépensé pour des fenêtres et des portes extérieures incluant des portes de garage?

- 01  Oui  
02  Non

RR\_Q030 Combien a été dépensé pour l'ajout ou le remplacement des fenêtres et des portes extérieures, incluant des portes de garage?

## AMÉLIORATIONS ET RÉPARATIONS AUX LOGEMENTS APPARTENANT À L'OCCUPANT (RR)

RR\_Q031 Combien a été dépensé pour réparer et entretenir des fenêtres et des portes extérieures déjà existantes incluant des portes de garage?  
Comptez le remplacement ou la réparation des poignées et des serrures.

RR\_Q035 En 2009, votre ménage a-t-il dépensé pour des clôtures, des entrées pour voiture, des patios, des piscines creusées ou hors-terre, des bains à remous (spa), et des projets d'aménagement paysager majeurs tels que l'installation d'un étang?

- 01  Oui  
02  Non

RR\_Q036 Combien a été dépensé pour l'installation ou le remplacement complet de clôtures, d'entrées pour voiture, de patios, de piscines creusées ou hors-terre, de bains à remous (spa), et de projets d'aménagement paysager majeurs tels que l'installation d'un étang?  
Comptez le réengazonnement complet d'un terrain, les arbustes et les arbres.

RR\_Q037 Combien a été dépensé pour réparer et entretenir des clôtures, des entrées pour voiture, des patios, des piscines creusées ou hors-terre, des bains à remous (spa), et d'étangs existants?

RR\_Q040 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
... la peinture d'extérieur ou teinture d'extérieur, par exemple, peindre ou teindre des portes, garages, terrasses, porches et clôtures ?

RR\_Q045 ... des systèmes septiques et des puits?  
Comptez l'installation, le remplacement ou la réparation.

RR\_Q050 Cette prochaine série de questions porte sur les montants d'argent que votre ménage a dépensés pour des travaux effectués à l'intérieur de votre(vos) logement(s) (logements appartenant à l'occupant).

En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
... des ajouts ou des extensions intérieurs, par exemple, pièces additionnelles, cuisines, salles de bain, chambres à coucher, solariums?  
Comptez tous les items achetés pour le projet, quel qu'en soit le coût, tels le bois, la quincaillerie, les revêtements de planchers, la peinture, le papier peint, les appareils d'éclairage fixes et le filage électrique.  
Comptez les appareils encastrés.

RR\_Q055 ... la rénovation des pièces, par exemple, cuisine, salle de bain, chambres à coucher?  
Comptez tous les items achetés pour le projet, quel qu'en soit le coût, tels le bois, la quincaillerie, les revêtements de planchers, la peinture, le papier peint, les appareils d'éclairage fixes et le filage électrique.  
Comptez les appareils encastrés.

RR\_Q060 ... la finition du sous-sol?  
Comptez tous les items achetés pour le projet, quel qu'en soit le coût, tels le bois, la quincaillerie, les revêtements de planchers, la peinture, le papier peint, les appareils d'éclairage fixes et le filage électrique.  
Comptez les appareils encastrés.

RR\_Q065 En 2009, votre ménage a-t-il dépensé pour un plancher en ciment au sous-sol?

- 01  Oui  
02  Non

RR\_Q066 Combien a été dépensé pour l'installation ou le remplacement complet d'un plancher en ciment au sous-sol?

RR\_Q067 Combien a été dépensé pour réparer et entretenir un plancher en ciment déjà existant au sous-sol?

## AMÉLIORATIONS ET RÉPARATIONS AUX LOGEMENTS APPARTENANT À L'OCCUPANT (RR)

RR\_Q070 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
... des murs intérieurs et des plafonds, par exemple, plâtrage, pose  
de cloisons sèches, pose de panneaux, carrelage?

RR\_Q075 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
... la peinture d'intérieur et la pose de papier peint?  
Comptez le rapiècement ou la préparation des murs avant la  
peinture ou la pose de papier peint.

RR\_Q080 En 2009, votre ménage a-t-il dépensé pour des revêtements de  
sol rigides, par exemple, de la céramique, du linoléum, des  
planchers en bois ou du tapis mur-à-mur ?

- 01  Oui  
02  Non

RR\_Q081 Combien a été dépensé pour l'installation ou le remplacement  
complet des revêtements de sol rigides, par exemple, de la  
céramique, du linoléum, des planchers en bois ou du tapis mur-  
à-mur?  
Comptez les sous-tapis.

RR\_Q082 Combien a été dépensé pour réparer et entretenir des  
revêtements de sol rigides, par exemple, de la céramique, du  
linoléum, des planchers en bois ou du tapis mur-à-mur existant?  
Comptez le revernissage de planchers de bois franc.  
Ne comptez pas le nettoyage de tapis.

RR\_Q085 En 2009, votre ménage a-t-il eu des dépenses pour des portes  
d'intérieur, par exemple, portes de garde-robe, portes de  
chambre, portes de salle de bain, portes françaises, portes  
escamotables?

- 01  Oui  
02  Non

RR\_Q086 Combien a été dépensé pour ajouter ou remplacer des portes  
d'intérieur, par exemple, portes de garde-robe, portes de  
chambre, portes de salle de bain, portes françaises, portes  
escamotables?

RR\_Q087 Combien a été dépensé pour réparer ou entretenir des portes  
d'intérieur, par exemple, portes de garde-robe, portes de  
chambre, portes de salle de bain, portes françaises, portes  
escamotables?  
Comptez le remplacement ou la réparation des poignées et des  
serrures.

RR\_Q090 En 2009, votre ménage a-t-il dépensé pour des accessoires et de  
l'équipement de plomberie, par exemple, des robinets, des  
lavabos, des baignoires, des douches individuelles, des baigns  
tourbillons, un chauffe-eau ou un adoucisseur d'eau?  
Comptez les contrats de service.

- 01  Oui  
02  Non

RR\_Q091 Combien a été dépensé pour l'installation ou le remplacement  
complet des accessoires et de l'équipement de plomberie, par  
exemple, des nouveaux robinets, des lavabos, des baignoires, des  
douches individuelles, des baigns tourbillons, un chauffe-eau ou  
un adoucisseur d'eau?

RR\_Q092 Combien a été dépensé pour réparer et entretenir des  
accessoires et de l'équipement de plomberie existants, par  
exemple, des robinets, des lavabos, des baignoires, des douches  
individuelles, des baigns tourbillons, réservoirs de toilettes,  
boyaux, tuyaux, un chauffe-eau ou un adoucisseur d'eau?  
Comptez les contrats de service.

RR\_Q095 En 2009, votre ménage a-t-il dépensé pour des appareils de  
chauffage et/ou de climatisation, par exemple, des fournaies,  
des foyers et des réservoirs de mazout?  
Comptez le remplacement du filtre de la fournaise et les  
contrats de service.

- 01  Oui  
02  Non



## AMÉLIORATIONS ET RÉPARATIONS AUX LOGEMENTS APPARTENANT À L'OCCUPANT (RR)

RR_Q096	Combien a été dépensé pour l'installation et le remplacement complet des appareils de chauffage et/ou de climatisation, par exemple, des fournaies, des foyers et des réservoirs de mazout?	<input type="text"/>
RR_Q097	Combien a été dépensé pour réparer et entretenir des appareils de chauffage et/ou de climatisation existants, par exemple, des fournaies, des foyers et des réservoirs de mazout? Comptez le remplacement du filtre de la fournaise et les contrats de service.	<input type="text"/>
RR_Q100	En 2009, votre ménage a-t-il dépensé pour des dispositifs de sécurité résidentiels?	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non
RR_Q101	Combien a été dépensé pour l'installation, la modernisation ou le remplacement intégral des dispositifs de sécurité résidentiels?	<input type="text"/>
RR_Q102	Combien a été dépensé pour réparer et entretenir des dispositifs de sécurité résidentiels déjà existants?	<input type="text"/>
RR_Q105	En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : ... l'installation ou le remplacement intégral d'un aspirateur central?	<input type="text"/>
RR_R002	Cette prochaine série de questions porte sur les montants d'argent que votre ménage a dépensés pour des travaux effectués à l'extérieur et/ou à l'intérieur de votre(vos) logement(s) (logements appartenant à l'occupant).	
RR_Q110	En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : ... le calfeutrage ou la pose de coupe-froid, par exemple, autour des portes et fenêtres?	<input type="text"/>
RR_Q115	... l'isolation?	<input type="text"/>
RR_Q118	... des appareils et équipements électriques, par exemple, les filages électriques, le panneau électrique, les ventilateurs au plafond, ventilateurs fixes, appareils d'éclairage fixes, ouvre-portes de garage, gradateurs (« dimmers »)?	<input type="text"/>
RR_Q120	Votre ménage a-t-il déboursé des montants d'argent pour tout autre travail visant à améliorer ou rénover vos résidences principales en 2009? Comptez les ajouts, les remplacements et les nouvelles installations de tout autre équipement ou accessoire.	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non
RR_Q130	Combien votre ménage a-t-il dépensé pour cette amélioration ou rénovation?	<input type="text"/>
RR_Q130S	Précisez.	<input type="text"/>
RR_Q140	Votre ménage a-t-il déboursé des montants d'argent pour tout autre travail visant à améliorer ou rénover vos résidences principales en 2009?	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non
RR_Q150	Combien votre ménage a-t-il dépensé pour cette amélioration ou rénovation?	<input type="text"/>
RR_Q150S	Précisez.	<input type="text"/>
RR_Q160	Votre ménage a-t-il déboursé des montants d'argent pour tout autre travail visant à améliorer ou rénover vos résidences principales en 2009?	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non
RR_Q170	Combien votre ménage a-t-il dépensé pour ces rénovations ou améliorations?	<input type="text"/>

## AMÉLIORATIONS ET RÉPARATIONS AUX LOGEMENTS APPARTENANT À L'OCCUPANT (RR)

RR\_Q170S **INTERVIEWEUR** : Précisez.

RR\_Q300 Est-ce que votre ménage a effectué d'autres réparations ou d'autres travaux d'entretien à vos résidences principales en 2009?

- 01  Oui  
02  Non

RR\_Q180 Votre dépense totale pour les améliorations ont été de [ImpAlt\_TempTot] \$.

De ce montant, combien votre ménage a dépensé pour :  
... des travaux exécutés à contrat ou pour de la main-d'œuvre salariée?

Vous pouvez déclarer un montant ou un pourcentage.  
Comptez le coût des matériaux s'ils ont été facturés avec le travail.

RR\_Q181 S'agit-il d'un montant ou d'un pourcentage?

- 01  Montant  
02  Pourcentage

RR\_Q310 Combien votre ménage a-t-il dépensé pour cette réparation ou cet entretien?

RR\_Q310S **INTERVIEWEUR** : Précisez.

RR\_Q320 Est-ce que votre ménage a effectué d'autres réparations ou d'autres travaux d'entretien à vos résidences principales en 2009?

- 01  Oui  
02  Non

RR\_Q330 Combien votre ménage a-t-il dépensé pour cette réparation ou cet entretien?

RR\_Q330S **INTERVIEWEUR** : Précisez.

RR\_Q340 Est-ce que votre ménage a effectué d'autres réparations ou d'autres travaux d'entretien à vos résidences principales en 2009?

- 01  Oui  
02  Non

RR\_Q350 Combien votre ménage a-t-il dépensé pour cette réparation ou cet entretien?

RR\_Q350S **INTERVIEWEUR** : Précisez.

RR\_Q360 Votre dépense totale des réparations et d'entretien ont été de [Repairs\_TempTot] \$.

De ce montant, combien votre ménage a-t-il dépensé pour des travaux exécutés à contrat ou pour de la main- d'oeuvre salariée?

Vous pouvez déclarer un montant ou un pourcentage.  
Comptez le coût des matériaux s'ils ont été facturés avec le travail.

RR\_Q361 S'agit-il d'un montant ou d'un pourcentage?

- 01  Montant  
02  Pourcentage

Passez au Bloc RN

# LOGEMENTS LOUÉS PAR L'OCCUPANT (RN)

## Logements loués par l'occupant (RN)

La prochaine section se rapporte aux dépenses sur les logements loués par l'occupant.

Comptez les logements occupés gratuitement, c'est-à-dire qu'aucun membre n'était propriétaire du logement et qu'aucun loyer n'était exigé.  
Comptez les dépenses faites par les membres de votre ménage pour des logements utilisés comme résidence principale mais non possédés par un membre du ménage.  
Comptez les dépenses pour le loyer des ménages dont le domicile habituel est un hôtel ou une maison de pension.

Ne comptez pas les maisons de villégiature louées ou les frais d'hébergement pour les personnes qui étudient ou travaillent ailleurs (déclarez à la section UT - Services et autres logements loués, question UT\_Q070).

RN\_Q010 Pendant combien de mois en 2009 un membre de votre ménage a-t-il occupé un logement loué?

INTERVIEWEUR : Si aucun, inscrivez « 0 ». (Passez au bloc UT)

RN\_Q020 Quel était le total du loyer payé pour les logements occupés par votre ménage en 2009?  
Comptez toute partie du logement servant à des fins commerciales ou louée à d'autres occupants.  
Comptez les montants payés pour le compte de votre ménage, s'il y a lieu.  
Comptez les taxes foncières payées par votre ménage.

RN\_Q025 Lesquels des installations et services suivants étaient compris dans le loyer :  
INTERVIEWEUR : Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 01  ... appareils, meubles, ameublement?
- 02  ... électricité?
- 03  ... chauffage?
- 04  ... eau?
- 05  ... stationnement (intérieur ou extérieur)?
- 06  ... climatisation?
- 07  ... installations/piscine/gym/salle de lavage?
- 08  ... la télédistribution (câble)/l'Internet ?
- 09  Autre – Précisez
- 10  Aucun de ces choix

RN\_Q030 En 2009, quelles autres sommes ont été payées au propriétaire qui ne sont pas incluses dans ces paiements, par exemple, des dépôts de garantie?

RN\_Q040 En 2009, quel montant du loyer payé a été remboursé à votre ménage pour une raison quelconque, par exemple, loyer versé en trop et remboursement de dépôts de garantie.  
Ne comptez pas les crédits d'impôt provinciaux pour le loyer payé, ni les allocations provinciales ou municipales pour le loyer.

RN\_Q060 Votre loyer a-t-il été réduit en 2009 pour une des raisons suivantes :  
INTERVIEWEUR : Si la résidence principale était occupée gratuitement choisissez "2" à la question RN\_Q060.

- 01  logement subventionné par le gouvernement?  
Comptez les programmes fédéraux, provinciaux ou municipaux.
- 02  autres raisons, par exemple, services rendus au propriétaire, logement fourni par l'employeur?
- 03  Aucune réduction de loyer?

RN\_Q070 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : les réparations et rénovations effectuées aux logements loués et occupés en 2009?  
Ne comptez pas les sommes remboursées par le propriétaire.

RN\_Q080 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : l'assurance des locataires?

RN\_Q090 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : le stationnement à votre lieu de résidence?  
Ne comptez pas les frais de stationnement déjà déclarés aux questions précédentes sur le loyer.

## LOGEMENTS LOUÉS PAR L'OCCUPANT (RN)

RN\_Q100 **En 2009, une partie des dépenses du loyer a-t-elle été déduite du revenu d'entreprises appartenant aux membres du ménage ou du revenu provenant de la location de pièces?**

01  Oui

02  Non (Passez au Bloc UT)

RN\_Q110 **Quel montant a été déduit du revenu de vos entreprises ou du revenu provenant de la location de pièces? Vous pouvez déclarer un montant ou un pourcentage.**

RN\_Q111 **S'agit-il d'un montant ou d'un pourcentage?**

01  Montant

02  Pourcentage

*Passez au Bloc UT*

## SERVICES ET AUTRES LOGEMENTS LOUÉS (UT)

### Services et autres logements loués (UT)

La prochaine section se rapporte aux services et autres logements loués par les propriétaires et les locataires.

**INTERVIEWEUR** : Si un membre du ménage a des dépenses qui sont reliées à une propriété appartenant à quelqu'un qui ne fait pas partie du ménage et : si cette résidence ne servait pas de résidence principale pour le ménage, ni pour une entreprise, alors déclarez les dépenses dans les autres logements (question UT\_Q070). Par exemple: un ménage a utilisé une maison de villégiature appartenant à un membre de la famille et a dépensé de l'argent pour des réparations et des services publics.

si cette résidence était utilisée pour les fins d'une exploitation agricole ou d'une entreprise non constituée en société, déduisez les dépenses admissibles du revenu brut de l'emploi autonome pour calculer le revenu net d'un emploi autonome. Déclarez les déductions pour l'amortissement fiscal pour l'entreprise de votre ménage à la section UB – Entreprises non constituées, question UB\_Q060.

**En répondant aux questions se rapportant à l'eau, au combustible et à l'électricité :**

**Comptez le combustible utilisé pour les barbecues, foyers, etc.**

**Ne comptez pas les dépenses déduites du revenu provenant d'entreprises ou de la location de pièces.**

**Ne comptez pas les dépenses pour les maisons de villégiature et les résidences secondaires** (déclarez à la section OS – Résidences secondaires possédées et autres propriétés, question OS\_Q140).

**Ne comptez pas les combustibles de camping** (déclarez à la section RE – Loisirs, matériel de lecture et éducation, question RE\_Q110).

UT\_Q010 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
l'eau et les frais d'égouts non compris dans les taxes foncières,  
par exemple, les services de pompage?

UT\_Q020 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
l'électricité?

UT\_Q030 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
gaz naturel (gaz canalisé)?

UT\_Q040 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
autre combustible pour le chauffage et la cuisson, par exemple,  
le mazout, le propane, le bois?

UT\_Q050 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
la location de matériel de chauffage?

**En répondant aux questions se rapportant aux autres logements loués :**

**Ne comptez pas les dépenses imputées à une entreprise ou qui seront remboursées.**

**Ne comptez pas les dépenses où les frais d'hébergement faisaient partie d'un forfait, par exemple, combiné avec le transport, les repas ou le divertissement** (déclarez à la section RT – Véhicules de loisirs et services de transport – Forfaits, question RT\_Q110).

**Ne comptez pas les repas payés séparément** (déclarez à la Section FA – Aliments et boissons alcoolisées, question FA\_Q080).

**Ne comptez pas les dépenses pour le loyer des ménages dont le domicile habituel est un hôtel, une maison de pension, etc.** (déclarez à la section RN - Logements loués par l'occupant).

UT\_Q060 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour se loger à  
l'extérieur pendant une nuit ou plus dans :  
les hôtels et motels?

UT\_Q070 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
les autres logements, tels que les maisons de villégiature louées,  
les terrains de camping, les frais d'hébergement pour les  
personnes qui étudient ou travaillent temporairement ailleurs?

UT\_Q080 Quelle part déclarée pour les hôtels et motels et autres  
logements a été dépensée dans cette province? Vous pouvez le  
déclarer comme un montant ou un pourcentage.

Si UT\_Q080 = 0, passez au bloc OS

UT\_Q081 S'agit-il d'un montant ou d'un pourcentage?

- <sup>01</sup> Montant  
<sup>02</sup> Pourcentage

Passez au Bloc OS

# RÉSIDENCES SECONDAIRES POSSÉDÉES ET AUTRES PROPRIÉTÉS (OS)

## Résidences secondaires possédées et autres propriétés (OS)

La prochaine section se rapporte aux résidences secondaires possédées et autres propriétés.

**INTERVIEWEUR:** Ces questions sont posées aux propriétaires et aux locataires.

OS\_Q010 **En 2009, un membre de votre ménage était-il propriétaire d'une maison de villégiature ou d'une autre résidence secondaire?** 01  Oui  
02  Non (Passez à OS\_Q160)

**Comptez les multipropriétés et les propriétés hors du Canada. Ne comptez pas les maisons de villégiature qui peuvent être déplacées, par exemple, roulotte, roulotte motorisées, etc. (déclarez à la section RV – Autres véhicules de loisirs, question RV\_Q010). Ne comptez pas les dépenses déduites du revenu provenant d'entreprise ou de location de pièces..**

OS\_Q020 **En 2009, un membre de votre ménage a-t-il acheté une maison de villégiature ou une autre résidence secondaire?** 01  Oui  
02  Non (Passez à OS\_Q040)

OS\_Q030 **Quel a été le prix d'achat?**

OS\_Q040 **En 2009, combien votre ménage a-t-il emprunté pour les dépenses reliées à ce logement? Comptez l'achat, l'hypothèque et les autres obligations financières**

OS\_Q050 **En 2009, combien étaient les paiements hypothécaires? Ne comptez pas les paiements effectués lors de la vente.**

OS\_Q060 **En 2009, un membre de votre ménage a-t-il vendu une maison de villégiature ou une autre résidence secondaire?** 01  Oui  
02  Non (Passez à OS\_Q100)

OS\_Q070 **Quel a été le prix de vente?**

OS\_Q080 **Quel a été le montant net tiré de la vente?**  
**INTERVIEWEUR:** Le montant net est le prix de vente moins le montant versé en remboursement de l'hypothèque en cours et les commissions de courtage payées pour la transaction immobilière.

OS\_Q090 **Quelles étaient les commissions de courtage?**

OS\_Q100 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: réparations et entretien?**

OS\_Q110 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: améliorations et rénovations?**

OS\_Q120 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: taxes foncières et frais d'égouts?**

OS\_Q130 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: assurance de biens?**

OS\_Q140 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les services, c'est-à-dire, l'électricité, l'eau et le combustible?**

## RÉSIDENCES SECONDAIRES POSSÉDÉES ET AUTRES PROPRIÉTÉS (OS)

- OS\_Q150 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les autres dépenses reliées à la propriété?**  
**Par exemple, frais de condominium, frais d'arpentage, frais de notaire ou d'avocat et les primes pour assurance-vie, l'emprunt, le versement ou l'assurance-invalidité hypothécaire?**
- OS\_Q160 **En 2009, un membre de votre ménage était-il propriétaire d'une autre propriété, c'est-à-dire, un terrain, un terrain vacant ou un logement vacant?**  
**Ne comptez pas la résidence principale ou secondaire, un logement loué, une entreprise ou une ferme.** 01  Oui  
02  Non (Passez au Bloc HF)
- OS\_Q170 **Est-ce qu'une de ces propriétés a été achetée en 2009?** 01  Oui  
02  Non (Passez à OS\_Q190)
- OS\_Q180 **Quel a été le prix d'achat?**
- OS\_Q190 **En 2009, quelle somme a été empruntée pour les dépenses reliées à cette autre propriété (incluant le montant de l'achat)?**
- OS\_Q200 **Combien étaient les paiements hypothécaires en 2009?**  
**Ne comptez pas les paiements effectués lors de la vente.**
- OS\_Q210 **En 2009, un membre de votre ménage a-t-il vendu une autre propriété?** 01  Oui  
02  Non (Passez à OS\_Q250)
- OS\_Q220 **Quel a été le prix de vente?**
- OS\_Q230 **Quel a été le montant net tiré de la vente de la propriété?**  
**INTERVIEWEUR:** Le montant net et le prix de vente moins le montant du remboursement de l'hypothèque en cours sur la propriété vendue et les commissions de courtage payées pour la transaction immobilière.
- OS\_Q240 **Quelles étaient les commissions de courtage?**
- OS\_Q250 **Combien votre ménage a-t-il dépensé pour les réparations et les améliorations effectuées en 2009 à la propriété?**  
**Par exemple, la viabilité d'un terrain, y compris services publics, routes, égouts.**
- OS\_Q260 **À combien s'élèvent les autres dépenses relatives à la propriété en 2009? Par exemple, taxes foncières, frais d'arpentage et d'évaluation, services publics.**

*Passez au Bloc HF*

## ARTICLES ET ACCESSOIRES D'AMEUBLEMENT (HF)

### Articles et accessoires d'ameublement (HF)

La prochaine section se rapporte aux dépenses sur les articles et accessoires d'ameublement.

Comptez les achats d'articles destinés à servir dans les résidences principales, des maisons de villégiature ou d'autres logements.  
Ne comptez pas les dépenses déduites du revenu provenant d'une entreprise.

#### Accessoires d'ameublement, objets d'art et antiquités

HF\_Q010 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
les matelas et les meubles d'intérieur et d'extérieur?  
Comptez le coût des articles d'ameublement faits ou finis à la maison.  
Ne comptez pas les locations (déclarez à la question HF\_Q540).

HF\_Q020 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
miroirs, cadres pour miroirs et cadres pour tableaux?

HF\_Q030 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
lampes et abat-jour?  
Ne comptez pas les appareils d'éclairage (déclarez à la section RR – Réparations et améliorations aux logements appartenant à l'occupant).

HF\_Q040 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
carpettes, tapis et sous-tapis?  
Ne comptez pas les moquettes (déclarez à la section RR – Réparations et améliorations aux logements appartenant à l'occupant).

HF\_Q050 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
couvre-fenêtres et équipement ménager en tissu?  
Par exemple, rideaux, stores, literie, serviettes, nappes, coussins et accessoires de salle de bain?  
Comptez le tissu pour la confection d'équipement ménager.

HF\_Q060 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
les oeuvres d'art, sculptures et autres articles de décoration?  
Par exemple, vases, chandeliers, figurines, pièces murales.

HF\_Q070 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
antiquités, par exemple, meubles et bijoux datant d'au moins 100 ans?

HF\_Q080 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
Entretien et réparation de meubles, de tapis et d'équipement ménager en tissu?  
Comptez le nettoyage des moquettes et des meubles.  
Comptez le rembourrage.

#### Produits électroniques et de communication au foyer - Matériel audio, vidéo et autre matériel de divertissement au foyer

HF\_Q090 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
... les systèmes de cinéma maison?

HF\_Q100 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
... les équipements audio portatifs, par exemple, lecteurs MP3, radio portative, etc.?

HF\_Q102 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
... les équipements audio non portatifs?  
Ne déclarez pas les systèmes de cinéma maison.  
Ne déclarez pas les appareils audio portatifs.

HF\_Q104 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
... les lecteurs blu-ray?  
Ne déclarez pas les systèmes de cinéma maison.



## ARTICLES ET ACCESSOIRES D'AMEUBLEMENT (HF)

HF\_Q106 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
... les lecteurs de disques compacts et les lecteurs de DVD?  
Ne déclarez pas les systèmes de cinéma maison.  
Ne déclarez pas les lecteurs blu-ray.

HF\_Q108 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
... les téléviseurs, magnétoscopes et autres ensembles vidéo / de  
télévision?  
Ne déclarez pas les systèmes de cinéma maison.

HF\_Q110 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
console de jeux vidéo, accessoires et cartouches de jeux vidéo?

HF\_Q120 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
tout matériel préenregistré tel que les DVD, DC, cassettes audio  
et vidéo, disques vidéo, téléchargements payés d'audio ou  
vidéo?

HF\_Q130 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
tout matériel vierge tel que les cassettes audio et vidéo, DC,  
DVD et disquettes?

HF\_Q135 Précédemment, vous avez déclaré ne pas posséder d'ordinateur.  
Votre ménage a-t-il eu des dépenses pour du matériel, des  
logiciels, des fournitures ou pour de l'équipement informatique  
en 2009?  
N'oubliez pas de compter les achats de cadeaux.

01  Oui  
02  Non (Passez à HF\_Q170)

### Produits électroniques et de communication au foyer – Matériel informatique

HF\_Q140 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
achat de matériel informatique?  
Par exemple, systèmes d'ordinateur de bureau, ordinateur  
portatif, assistant numérique, périphérique et pièces achetées  
séparément, par exemple, moniteurs, claviers, lecteurs de  
disques, imprimantes, souris.

HF\_Q150 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
achat de logiciels?  
Par exemple, systèmes d'exploitation, traitement de texte,  
tableur, programmes utilitaires, jeux pour OP et logiciels  
multimédia.  
Comptez les logiciels téléchargés.

HF\_Q160 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
fournitures d'informatique et autre matériel?  
Par exemple, papier pour imprimantes, cartouches pour  
imprimantes, étuis pour disquettes ou disques compacts.  
Ne comptez pas les DC, DVD et disquettes vierges (déclarez à la  
question HF\_Q130).

### Produits électroniques et de communication au foyer – Matériel de communication

HF\_Q170 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
les achats de téléphones, téléphones cellulaires, télécopieurs,  
répondeurs, téléavertisseurs, appareils de messagerie textuelle  
portatifs?

### Produits électroniques et de communication au foyer – Services de communication

HF\_Q180 En 2009, un membre de votre ménage a-t-il payé pour un  
forfait ou «services groupés» comprenant deux ou plus des  
services suivants : ... télévision par câble, téléphone,  
téléphone cellulaire ou télévision par satellite, Internet ou  
systèmes de sécurité?

01  Oui  
02  Non (Passez à HF\_Q190)

## ARTICLES ET ACCESSOIRES D'AMEUBLEMENT (HF)

- HF\_Q181 **Quels services étaient inclus?**  
INTERVIEWEUR : Indiquez toutes les réponses pertinentes.
- 01  ... téléphone terrestre de base (incluant les interurbains)?  
02  ... téléphone cellulaire?  
03  ... télévision par câble?  
04  ... télévision par satellite?  
05  ... accès à Internet (incluant les services anti-virus)?  
06  ... systèmes de sécurité?  
07  ... Autre – Précisez (Passez à HF\_Q181S)
- HF\_Q181S **Veillez préciser les autres services.**  
INTERVIEWEUR : Précisez
- HF\_Q181A **Pouvez-vous fournir les détails pour les dépenses?**
- 01  Oui (Passez à HF\_Q190B)  
02  Non (Passez à HF\_Q182)
- HF\_Q182 **Quelles étaient vos dépenses totales pour ces services combinés?**
- HF\_Q190 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour les services suivants (ne comptez pas les montants déjà déclarés comme un forfait ou «services groupés»): services téléphoniques?**  
Comptez les frais de service téléphonique terrestre de base, les frais pour les services évolués, frais d'interurbain après réductions, installation, location d'équipement, appels effectués à partir d'hôtels, de téléphones publics et avec cartes d'appels. Ne comptez pas les frais pour Internet (déclarez à la question HF\_Q230) et les frais de téléphones cellulaires (déclarez à la question HF\_Q200).
- HF\_Q200 **En 2009, en plus des services combinés, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: services de téléphones cellulaires, téléavertisseurs et appareils de messagerie textuelle portatifs?**
- HF\_Q210 **En 2009, en plus des services combinés, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: location de services de télévision par câble?**  
Comptez l'installation, les frais de service et la télévision payante.
- HF\_Q220 **En 2009, en plus des services combinés, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: la location de services de télévision et de radio par satellite?**  
Comptez l'installation, les frais de service et la télévision payante.
- HF\_Q230 **En 2009, en plus des services combinés, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: services d'accès à Internet?**  
Comptez l'accès par ligne commutée, accès par téléphone et par câble à moyenne et haute vitesse et toute autre méthode d'accès.
- HF\_Q235 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : les services de sécurité au foyer?**

## ARTICLES ET ACCESSOIRES D'AMEUBLEMENT (HF)

HF\_Q190B En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour les services suivants (comptez tous les montants qui ont été payés séparément ainsi que ceux qui faisaient partie du forfait ou «services groupés») : les services téléphoniques?  
Comptez les frais de service téléphonique terrestre de base, les frais pour les services évolués, frais d'interurbain après réductions, installation, location d'équipement, appels effectués à partir d'hôtels, de téléphones publics et avec cartes d'appels. Ne comptez pas les frais pour Internet (déclarez à la question HF\_Q230) et les frais de téléphones cellulaires (déclarez à la question HF\_Q200).

HF\_Q200B En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour les services suivants (comptez les montants payés séparément ou qui faisait partie de votre forfait ou «services groupés») : les services de téléphones cellulaires, téléavertisseurs et appareils de messagerie textuelle portatifs?

HF\_Q210B En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour les services suivants (comptez les montants payés séparément ou qui faisait partie de votre forfait ou «services groupés») : la location de services de télévision par câble?  
Comptez l'installation, les frais de service et la télévision payante.

HF\_Q220B En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour les services suivants (comptez les montants payés séparément ou qui faisait partie de votre forfait ou «services groupés») : la location de services de télévision par satellite et radio?  
Comptez l'installation, les frais de service et la télévision payante.

HF\_Q230B En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour les services suivants (comptez les montants payés séparément ou qui faisait partie de votre forfait ou «services groupés») : ... les services d'accès à Internet?  
Comptez l'accès par ligne commutée, accès par téléphone et par câble à moyenne et haute vitesse et toute autre méthode d'accès.

HF\_Q235B En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour les services suivants (comptez les montants payés séparément ou qui faisait partie de votre forfait ou «services groupés») : les services de sécurité au foyer?

HF\_Q240 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: locations de DVD, vidéocassettes, disques vidéo et jeux vidéo

HF\_Q250 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: services en ligne?  
Par exemple, abonnements à un marché boursier en ligne, services d'information, bases de données généalogiques ou autres services reliés à Internet.  
Ne comptez pas les versions Internet de journaux et magazines (déclarez à la section RE- Loisirs, matériel de lecture et éducation, questions RE\_Q220 et RE\_Q230).

HF\_Q260 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: entretien et réparation d'équipement audio, vidéo, d'ordinateurs et de communication?  
Comptez les contrats de service.

HF\_Q270 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: location d'équipement audio, vidéo, d'ordinateurs et de communication et autres services reliés à l'équipement et aux produits électroniques au foyer non déclarés ailleurs?  
Ne comptez pas la location des téléphones (déclarez à la HF\_Q190) et des jeux vidéo (déclarez à la HF\_Q240).

*Si HF\_Q270 >0, passez à HF\_Q270S*

HF\_Q270S **INTERVIEWEUR:** Précisez

## ARTICLES ET ACCESSOIRES D'AMEUBLEMENT (HF)

### Gros appareils ménagers

HF\_Q285 En 2009, votre ménage a-t-il fait des achats d'appareils ménagers (excluant les aspirateurs centraux)?  
Par exemple, réfrigérateurs, congélateurs, cuisinières, fours, four à micro-ondes, lave-vaisselle, machines à laver, sècheuses, machines à coudre, aspirateurs, etc.

- 01  Oui  
02  Non (Passez à HF\_Q360)

HF\_Q290 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: réfrigérateurs et congélateurs?

HF\_Q310 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les appareils de cuisson?  
Par exemple, cuisinières, fours, fours à convection, barbecues. Ne comptez pas les barbecues électriques (déclarez à la question HF\_Q400).

HF\_Q320 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: machines à laver et sècheuses?

HF\_Q330 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les machines à coudre, aspirateurs et autres appareils de nettoyage de tapis?

Ne comptez pas l'achat d'aspirateur centraux.

HF\_Q350 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les lave-vaisselle?

HF\_Q360 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les climatiseurs d'appartement, humidificateurs et déshumidificateurs portatifs?

HF\_Q370 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les accessoires connexes ou pièces achetées séparément pour les gros appareils ménagers?  
Comptez les sacs pour aspirateurs.

HF\_Q380 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: l'entretien et la réparation des gros appareils ménagers?  
Comptez les contrats de service.

HF\_Q389 Votre ménage a-t-il vendu un ou plusieurs gros appareils ménagers?  
Ne comptez pas les appareils qui ont été donnés en échange.

- 01  Oui  
02  Non (Passez à HF\_Q400)

HF\_Q390 Quel a été le montant total reçu en 2009?

### Petits appareils électriques

HF\_Q400 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les appareils électriques pour la préparation des aliments?  
Par exemple, grille-pain, cafetières, bouilloires, robots culinaires, mélangeurs, couteaux électriques, machines à pain, barbecues électriques.

HF\_Q410 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les appareils électriques de coiffure et de soins personnels?  
Par exemple, sècheurs à cheveux, tondeuses à cheveux, rasoirs, vaporisateurs et coussins chauffants. Ne comptez pas les appareils au butane et les autres appareils de coiffure non électriques (déclarez à la section PH – Soins personnels et de santé, question PH\_Q080).

HF\_Q420 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: tous les autres appareils et articles électriques?  
Par exemple, fers à repasser, cireuses à plancher, ventilateurs, couvertures chauffantes, ouvre-boîtes, rallonges électriques, radiateurs portatifs, distributeurs d'eau, refroidisseurs d'eau des ventilateurs, des appareils d'éclairage, et des ouvre-portes de garage.

## ARTICLES ET ACCESSOIRES D'AMEUBLEMENT (HF)

### Matériel pour le service et la préparation des aliments

HF\_Q430 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
la coutellerie, couvert et argenterie?   
Ne comptez pas les ustensiles jetables (déclarez à la section  
HO – Activités entourant le logement, question HO\_Q175).

HF\_Q440 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
ustensiles de cuisson et outils de cuisine non électriques?  
Par exemple, vaisselle, casseroles et poêles, bols à mélanger,  
planches à découper, jeux de boîtes à ingrédients, récipients  
pour aliments, étagères à épices, hachoirs d'aliments, tasses à  
mesurer.

HF\_Q445 En 2009, votre ménage a-t-il fait des dépenses pour des outils ou  
pour de l'équipement de pelouse, de jardinage, ou de  
dénéigement? 01  Oui  
02  Non (Passez à HF\_Q470)

Par exemple tondeuses à gazon, chasse-neige, tuyaux d'arrosage,  
arrosoirs automatique, pelles et autres outils de jardinage.

HF\_Q450 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
le matériel motorisé de pelouse, de jardinage et de déneigement?  
Par exemple, tondeuses à gazon, tracteurs, chasse-neige,  
cultivateurs, taille-haies.

HF\_Q460 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
tous les autres outils et matériel de pelouse, de jardinage et de  
dénéigement, pièces auxiliaires, accessoires, pièces achetées  
séparément?   
Comptez les tondeuses à gazon manuelles, tuyaux d'arrosage,  
arrosoirs de pelouse, cisailles de jardin, pelles, pots à fleurs,  
tuteurs, pulvérisateurs, épandeurs.  
Ne comptez pas les fleurs et fournitures de jardinage (déclarez à  
la section HO - Activités entourant le logement).

### Outils et matériel d'atelier/de garage

HF\_Q470 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
les outils électriques?   
Par exemple, perceuses, scies circulaires, ponceuses, scies  
sauteuses, moteurs, pompes.

HF\_Q480 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
tous les autres outils, par exemple, échelles, marteaux,  
tournevis, instruments de mesure, coffres à outils, établis,  
égoïnes, fers à souder, ciseaux, lames de scie, mèches de  
perceuses?

### Autre équipement ménager

HF\_Q490 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
matériel de nettoyage non électrique?   
Par exemple, balais, vadrouilles, égouttoirs à vaisselle, rouleaux  
à peinture, seaux, poubelles.

HF\_Q500 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
bagages?   
Par exemple, valises, serviettes, malles, porte-bébé.

HF\_Q510 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
matériel de sécurité au foyer?   
Par exemple, détecteurs de fumée portatifs, extincteurs,  
dispositifs antivols, cadenas, coffres-forts, coffrets de sûreté,  
échelles de sauvetage.  
Ne comptez pas les services de sécurité (déclarez à la question  
HF\_Q235) ni le matériel encastré (déclarez à la section RR –  
Réparations et améliorations aux logements appartenant à  
l'occupant, question RR\_Q100).

## ARTICLES ET ACCESSOIRES D'AMEUBLEMENT (HF)

HF\_Q520 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: tous les autres pièces, accessoires et équipement ménager, par exemple, horloges, minuteries, planches à repasser, calculatrices, poussettes, décorations pour la maison et arbres de Noël artificiels.  
Comptez les thermomètres non médicaux, cordes à linge, paniers à linge, matériel pour tentures, cintres, accessoires de foyer, lampes de poche, fleurs de soie.

### Services relatifs à l'équipement ménager

HF\_Q530 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: entretien et réparation d'équipement ménager qui n'ont pas été déjà déclarés?  
Ne comptez pas les gros appareils ménagers et le matériel de divertissement au foyer.

HF\_Q540 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: tous les autres services relatifs aux articles et accessoires ménagers?  
Par exemple, la taille de clés et la confection de tentures, l'installation de poêles et de tentures, la location d'articles, d'appareils ménagers et d'accessoires d'ameublement.  
Ne comptez pas le matériel de divertissement au foyer (déclarez à la section HF – Articles et accessoires d'ameublement, question HF\_Q270).

*Passez au Bloc HO*

## ACTIVITÉS ENTOURANT LE LOGEMENT (HO)

### Activités entourant le logement (HO)

La prochaine section se rapporte aux activités entourant le logement.

HO\_Q010 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
timbres-poste et autres services postaux et de communication?  
Comptez les envois par courrier recommandé et par express, le  
service de boîtes postales, les télégrammes, les services de  
messagerie, les services de télécopieur et la livraison de colis.

HO\_Q015 En 2009, votre ménage a-t-il fait des dépenses pour la garde  
d'enfants (comprenant les frais payés pour les enfants d'autres  
personnes)?  
Comptez la garde d'enfants occasionnelle au foyer ou à  
l'extérieur du foyer et dans les garderies.  
Ne comptez pas les camps pour enfants, par exemple, camps de  
jour, camps d'été (déclarez à la section RE – Loisirs, matériel de  
lecture et éducation, Services de loisirs, question RE\_Q200).

01  Oui  
02  Non (Passez à HO\_Q050)

HO\_Q020 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
garderies?

HO\_Q030 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
autre garde d'enfants à l'extérieur du foyer?  
Ne comptez pas les camps pour enfants, par exemple, camps de  
jour, camps d'été (déclarez à la section RE – Loisirs, matériel de  
lecture et éducation, Services de loisirs, question RE\_Q200).

HO\_Q040 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
garde au foyer?

HO\_Q050 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
frais d'aide domestique?  
Par exemple, femmes ou hommes de ménage, personnel de  
nettoyage, garde-maison?

HO\_Q060 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
services horticoles, déneigement et enlèvement des déchets?  
Par exemple, entretien du terrain, ensemencement, émondage,  
enlèvement d'arbres, pulvérisation, services d'experts-conseils,  
analyse du sol et des plantes, services de création paysagiste?

HO\_Q070 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
produits de serre et de pépinière, fleurs coupées, arrangements  
floraux, plantes décoratives?  
Comptez les arbustes, arbres, bulbes, semences, tourbe, arbres  
de Noël naturels, arrangements de fleurs séchées, arrangements  
de fleurs funéraires, de mariage et autres arrangements de  
fleurs naturelles.

#### Fleurs et fournitures de jardinage

HO\_Q080 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
...engrais, herbicides, pesticides, terreaux et ingrédients pour  
traiter le sol?

HO\_Q085 Votre ménage a-t-il dépensé pour des animaux domestiques en  
2009?  
Par exemple, nourriture pour animaux domestiques, graines  
pour les oiseaux, achat d'animaux domestiques, articles pour  
animaux domestiques, soins vétérinaires, chenils, toilettage.

01  Oui  
02  Non (Passez à HO\_Q130)

HO\_Q090 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
nourriture pour animaux domestiques?  
Comptez les graines pour les oiseaux.

## ACTIVITÉS ENTOURANT LE LOGEMENT (HO)

HO\_Q100 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : l'achat d'animaux domestiques et articles pour animaux domestiques? Par exemple, laisses, litières, colliers, aquariums, articles de toilettage, niches?

HO\_Q120 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : soins vétérinaires et chenils, toilettage et autres services connexes?

HO\_Q130 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : service de blanchisserie et service de nettoyage à sec? Comptez le service de lavage de couches.

HO\_Q140 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : lavage et séchage dans une buanderie automatique et nettoyage à sec libre-service?

### Accessoires pour la maison

HO\_Q150 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : détergents et autres savons? Par exemple, détergent à lessive, détergent liquide, détergent pour lave-vaisselle automatique?

HO\_Q155 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : autres produits de nettoyage ménager, par exemple, nettoyeurs, cires, javelisants, adoucisseurs de tissus, nettoyeurs de fours et nettoyeurs de drains?

HO\_Q160 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : papeterie? Par exemple, papier d'emballage pour cadeaux, cartes de souhaits, papier à lettres, stylos, marqueurs, reliures, ruban adhésif? Ne comptez pas les fournitures scolaires (déclarez à la section RE -Loisirs, matériel de lecture et éducation, Éducation, questions RE\_Q290 et RE\_Q320).

HO\_Q170 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : autres articles en papier, par exemple, papiers-mouchoirs, papier essuie-tout et serviettes de table?

HO\_Q175 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : autres articles en plastique et d'aluminium, par exemple, papier ciré, emballages d'aluminium et en plastique, assiettes et couverts jetables et sacs à ordures?

HO\_Q180 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : autres accessoires pour la maison, par exemple, ampoules, piles sèches, chandelles, sel adoucisseur d'eau, glace, sel de voirie, produits adhésifs, ficelle, essence pour tondeuse?

Passer au Bloc FA



## ALIMENTS ET BOISSONS ALCOOLISÉES (FA)

### Aliments et boissons alcoolisées (FA)

La prochaine section se rapporte aux dépenses en aliments et boissons alcoolisées.

FA\_Q010 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé en aliments achetés de tous les genres de magasins, à des comptoirs de produits agricoles ou livrés à votre domicile?**  
Ne comptez pas les articles non reliés à la nourriture achetés à l'épicerie.  
achats d'aliments en vrac pour la mise en conserve, la congélation, etc. (déclarez à la question FA\_Q030).  
Ne comptez pas les achats alimentaires effectués au cours de séjours de plus d'une journée en dehors du foyer (déclarez à la question FA\_Q050).

**INTERVIEWEUR :** Afin d'obtenir un montant annuel, il serait utile de tenir compte du montant alloué à l'épicerie, du nombre de fois par mois qu'une commande d'épicerie est faite, et du montant qui s'applique aux articles non-alimentaires.

Souvenez-vous de compter les dépenses faites aux supermarchés, dépanneurs, magasins spécialisés, comptoirs de produits agricoles et tous les autres genres de magasins.

FA\_Q030 **Quels autres montants votre ménage a-t-il dépensé pour : aliments en vrac, par exemple, quantités de viande dépassant 25 kg (55 lb), produits en vrac pour la congélation?**  
Comptez les frais de dépeçage, d'emballage et de congélation.

FA\_Q040 **Quels autres montants votre ménage a-t-il dépensé pour : aliments préparés et boissons non alcoolisées pour des réceptions ou noces, qui n'ont pas déjà été déclarés?**

FA\_Q050 **Quels autres montants votre ménage a-t-il dépensé pour : aliments et boissons non alcoolisées achetés au magasin lors d'un séjour de plus d'une journée en dehors du foyer?**

FA\_Q060 **Combien votre ménage a-t-il dépensé pour les boissons alcoolisées achetées au magasin?**  
Par exemple, société des alcools, magasins de bière et vin, épiceries.  
Ne comptez pas les bières et vins non alcoolisés (déclarez à la question FA\_Q010).

FA\_Q070 **Combien votre ménage a-t-il dépensé en fournitures et en frais pour la confection de bière, de vin et de spiritueux à la maison?**

FA\_Q080 **Combien votre ménage a-t-il dépensé pour les repas et les goûters?**  
Comptez les repas achetés dans des restaurants, des restaurants avec service à l'auto, des cafétérias, des établissements qui vendent des mets à emporter, des cantines mobiles, etc., et les services de traiteurs, les hôtels.  
Comptez les taxes, les pourboires et les repas achetés pour des invités.  
Ne comptez pas les achats de boissons alcoolisées (déclarez à la question FA\_Q100).

FA\_Q090 **Quel montant a été dépensé dans cette province?**  
Vous pouvez déclarer un montant ou un pourcentage.

Si FA\_Q090 = 0 ou NonRéponse, passez à FA\_Q100

FA\_Q091 **S'agit-il d'un montant ou d'un pourcentage?**

- 01  Montant  
02  Pourcentage

## ALIMENTS ET BOISSONS ALCOOLISÉES (FA)

FA\_Q100 **Combien votre ménage a-t-il dépensé pour les boissons alcoolisées achetées et consommées dans des bars, salons-bars et restaurants?**  
Comptez toutes les taxes et les pourboires.

Si FA\_Q100 = 0 ou NonRéponse, passez à FA\_Q120

**Include all taxes and tips.**

FA\_Q110 **Quel montant a été dépensé dans cette province?**  
Vous pouvez déclarer un montant ou un pourcentage.

FA\_Q111 **S'agit-il d'un montant ou d'un pourcentage?**

- 01  Montant  
02  Pourcentage

FA\_Q120 **Combien votre ménage a-t-il versé à des ménages privés : pour la pension de jour et les repas du midi des enfants?**  
**Ne comptez pas la pension lors d'un séjour de plus d'une journée** (déclarez à la question FA\_Q130).  
**Ne comptez pas les frais de garde d'enfants** (déjà déclarés à la section des activités entourant le logement).

FA\_Q130 **Combien votre ménage a-t-il versé à des ménages privés : lors d'un séjour de plus d'une journée en dehors du foyer?**

*Passez au Bloc CF*

## HABILLEMENT DES FEMMES ET FILLES ÂGÉES DE 4 ANS ET PLUS (CF)

### Habillement des femmes et filles âgées de 4 ans et plus (CF)

La prochaine section se rapporte aux dépenses pour l'habillement des femmes et filles âgées de 4 ans et plus le 31 décembre 2009.

Comptez tous les articles pour usage immédiat ou futur.

Ne comptez pas les dépenses pour les enfants pas encore nés (déclarez à la section CG\_Q030).

Ne comptez pas les cadeaux de vêtements, chaussures, accessoires et bijoux offerts à d'autres personnes ne faisant pas partie de votre ménage (déclarez à la section CG - Habillement - Cadeaux de vêtements, question CG\_Q010).

**INTERVIEWEUR:** Posez les questions détaillées (CF\_Q010 à CF\_Q045) pour chaque personne. La question (CF\_Q050) devrait être utilisée pour déclarer le montant total des dépenses en habillement pour chaque personne lorsque le répondant ne peut fournir de dépenses détaillées.

CF_Q010	En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-elle dépensé pour : des vêtements, par exemple, vêtements d'extérieur, tailleurs, robes, jupes, pantalons, chandails, vêtements de nuit, vêtements de sports, vêtements spéciaux et bas? Ne comptez pas les chaussures et les accessoires.	<input type="text"/>
CF_Q020	En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-elle dépensé pour : des chaussures d'athlétisme y compris les chaussures de course?	<input type="text"/>
CF_Q025	En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-elle dépensé pour : d'autres chaussures, par exemple, souliers, sandales, bottes et pantoufles?	<input type="text"/>
CF_Q030	En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-elle dépensé pour : des accessoires, par exemple, gants, chapeaux, mitaines, sacs à main, parapluies?	<input type="text"/>
CF_Q040	En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-elle dépensé pour : des montres?	<input type="text"/>
CF_Q045	En 2009, combien [prénom du membre] a-t-elle dépensé pour : d'autres bijoux?	<input type="text"/>
CF_Q050	Quel était le montant total dépensé en habillement pour [prénom du membre du ménage]?	<input type="text"/>

Passez au Bloc CM

## HABILLEMENT DES HOMMES ET GARÇONS ÂGÉS DE 4 ANS ET PLUS (CM)

### Habillement des hommes et garçons âgés de 4 ans et plus (CM)

La prochaine section se rapporte aux dépenses pour l'habillement des hommes et garçons âgés de 4 ans et plus le 31 décembre 2009.

Comptez tous les articles pour usage immédiat ou futur.

Comptez les taxes de vente.

Ne comptez pas les dépenses pour les enfants pas encore nés (déclarez à la section CG\_Q030)

Ne comptez pas les cadeaux de vêtements, chaussures, accessoires et bijoux offerts à d'autres personnes ne faisant pas partie de votre ménage (déclarez à la section CG - Habillement - Cadeaux de vêtements, question CG\_Q020).

**INTERVIEWEUR:** Posez les questions détaillées (CM\_Q010 à CM\_Q045) pour chaque personne. La question (CM\_Q050) devrait être utilisée pour déclarer le montant total des dépenses en habillement pour chaque personne lorsque le répondant ne peut fournir de dépenses détaillées.

- CM\_Q010 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-il dépensé pour :  
des vêtements, par exemple, vêtements d'extérieur, complets, pantalons, chemises, chandails, bas, vêtements de nuit, vêtements de sport?  
Ne comptez pas les chaussures et les accessoires.
- CM\_Q020 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-il dépensé pour :  
des chaussures d'athlétisme y compris les chaussures de course?
- CM\_Q025 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a dépensé pour :  
d'autres chaussures, par exemple, souliers, sandales, bottes et pantoufles?
- CM\_Q030 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-il dépensé pour :  
des accessoires, par exemple, gants, chapeaux, cravates, ceintures, portefeuilles, parapluies?
- CM\_Q040 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-il dépensé pour :  
des montres?
- CM\_Q045 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-il dépensé pour :  
d'autres bijoux?
- CM\_Q050 Quel était le montant total dépensé en habillement pour [prénom du membre du ménage]?

Passez au Bloc CC

## HABILLEMENT DES ENFANTS ÂGÉS DE MOINS DE 4 ANS (CC)

### Habillement des enfants âgés de moins de 4 ans (CC)

La prochaine section se rapporte aux dépenses pour l'habillement des enfants âgés de moins de 4 ans le 31 décembre 2009.

**Comptez tous les articles pour usage immédiat ou futur.**

**Comptez les taxes de vente.**

**Ne comptez pas des dépenses pour enfants pas encore nés** (déclarez à la section CG\_Q030).

**Ne comptez pas les cadeaux de vêtements, chaussures, accessoires et bijoux offerts à d'autres personnes ne faisant pas partie de votre ménage** (déclarez à la section CG - Habillement - Cadeaux de vêtements, question CG\_Q030).

**INTERVIEWEUR:** Posez les questions détaillées (CC\_Q010 à CC\_Q030) pour chaque personne. La question (CC\_Q040) devrait être utilisée pour déclarer le montant total des dépenses en habillement pour chaque personne lorsque le répondant ne peut fournir de dépenses détaillées.

CC\_Q010 **En 2009, combien a été dépensé pour :  
des vêtements d'extérieur, de jour et de nuit et les couches en  
tissu?**

CC\_Q020 **En 2009, combien a été dépensé pour :  
des couches jetables?**

CC\_Q030 **En 2009, combien a été dépensé pour :  
des chaussures, par exemple, souliers, sandales, bottes,  
pantoufles?**

CC\_Q040 **Quel était le montant total dépensé en habillement pour cette  
personne?**

*Passez au Bloc CG*

## HABILLEMENT (CG)

### Habillement (CG)

La prochaine section se rapporte aux achats de cadeaux vestimentaires à des personnes ne faisant pas partie de votre ménage et les dépenses pour les tissus pour vêtements et services connexes.

CG\_Q010 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour des cadeaux de vêtements, chaussures, accessoires et bijoux pour des personnes ne faisant pas partie de votre ménage : pour les femmes et filles âgées de 4 ans et plus le 31 décembre 2009?**

CG\_Q020 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour des cadeaux de vêtements, chaussures, accessoires et bijoux pour des personnes ne faisant pas partie de votre ménage : pour les hommes et garçons âgés de 4 ans et plus le 31 décembre 2009?**

CG\_Q030 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour des cadeaux de vêtements, chaussures, accessoires et bijoux pour des personnes ne faisant pas partie de votre ménage : pour les enfants âgés de moins de 4 ans le 31 décembre 2009? Comptez les dépenses pour enfants pas encore nés.**

CG\_Q040 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour les tissus pour vêtements, fil et autres menus articles de couture?**  
**Ne comptez pas le fil d'artisanat** (déclarez à la section RE – Loisirs, matériel de lecture et éducation – Autre matériel de loisirs, question RE\_Q070) **et le tissu pour les rideaux, tentures et accessoires d'ameublement** (déclarez à la section HF - Articles et accessoires d'ameublement – Accessoires d'ameublement, objets d'arts et antiquités, question HF\_Q050).

CG\_Q060 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : les autres services vestimentaires, par exemple, confection, coupe et entreposage de vêtements, location de vêtements et de costumes, gravure de bijoux et entretien, réparation et retouche de vêtements, chaussure, montres et bijoux?**  
**Ne comptez pas le blanchissage et le nettoyage à sec** (déclarez à la Section HO – Activité entourant le logement – Services de nettoyage, questions HO\_Q130 ou HO\_Q140).

*Passez au Bloc PH*

## SOINS PERSONNELS ET DE SANTÉ (PH)

### Soins personnels et de santé (PH)

La prochaine section se rapporte aux soins personnels et de santé.

- |         |   |                      |
|---------|---|----------------------|
| PH_Q010 | <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: services capillaires?</b><br>Comptez les lavages, coupes et mises en plis de cheveux, permanentes et teintures.<br>Comptez les pourboires.  | <input type="text"/> |
| PH_Q020 | <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les autres services de soins personnels?</b><br>Comptez les épilations, manucures, traitements esthétiques pour le visage et les salons de bronzage.<br>Comptez les pourboires.   | <input type="text"/> |
| PH_Q030 | <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les produits capillaires?</b><br>Par exemple, shampooings, revitalisants, rinçages, fixatifs, mousses, gels, permanentes à la maison et teintures.  | <input type="text"/> |
| PH_Q040 | <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: le maquillage, les produits pour les soins de la peau et les produits de manucure?</b>  | <input type="text"/> |
| PH_Q050 | <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les produits parfumés?</b><br>Par exemple, parfum, eau de Cologne, poudres pour le corps et produits avant et après rasage.   | <input type="text"/> |
| PH_Q060 | <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les désodorisants personnels et savons pour le corps en barre ou en liquide, crème à raser, crèmes et lotions solaires et antisolaires, insectifuges, produits dépilatoires, poudres pour le corps et les pieds et autres produits de toilette?</b>   | <input type="text"/> |
| PH_Q070 | <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les produits d'hygiène buccale?</b><br>Par exemple, dentifrices, soie dentaire, rince-bouche, nettoyeurs et adhésifs pour les dentiers.   | <input type="text"/> |
| PH_Q080 | <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: les articles et accessoires de soins personnels, par exemple, brosses, perruques, ciseaux pour cheveux, rasoirs, lames de rasoirs?</b><br>Comptez les appareils pour la mise en plis de cheveux fonctionnant au butane.<br>Ne comptez pas les appareils électriques (déclarez à la section HF – Articles et accessoires d'ameublement, question HF_Q410).   | <input type="text"/> |
| PH_Q090 | <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé en primes pour: les régimes d'hospitalisation, d'assurance-maladie et d'assurance-médicaments administrés par la province ou le territoire?</b>   | <input type="text"/> |
| PH_Q100 | <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé en primes pour: les régimes privés d'assurance-maladie?</b><br>Comptez la couverture supplémentaire pour les hôpitaux publics et les régimes d'assurance médicale, par exemple, les coûts additionnels pour une chambre semi-privée ou privée, les médicaments, les régimes prolongés d'assurance médicale complémentaire, les régimes d'assurance médicaments, les prestations hors-pays et l'assurance voyage pour les visiteurs. | <input type="text"/> |
| PH_Q110 | <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé en primes pour: les régimes de soins dentaires polices distinctes?</b>  | <input type="text"/> |

## SOINS PERSONNELS ET DE SANTÉ (PH)

PH\_Q120 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé en primes pour:  
l'assurance pour accidents ou invalidité?

Pour les questions suivantes, comptez les frais directs payés par des membres de votre ménage pour tous les soins personnels de santé reçus. Comptez les dépenses non remboursées par l'assurance telles que les exclusions, les déductibles ou les sommes en excédent du montant admissible. Ne comptez pas les paiements pour les services qui vous ont été ou vous seront remboursés.

PH\_Q130 En 2009, quels ont été les frais directs pour les membres de  
votre ménage pour:  
les articles prescrits pour les soins des yeux, par exemple, verres  
de contact, lunettes, assurance pour les verres?

PH\_Q140 En 2009, quels ont été les frais directs pour les membres de  
votre ménage pour:  
les autres articles pour les soins des yeux, par exemple, articles  
non prescrits, étuis pour lunettes, produits pour verres de  
contact?

PH\_Q150 En 2009, quels ont été les frais directs pour les membres de  
votre ménage pour:  
les services de soins pour les yeux, par exemple, examens de la  
vue, chirurgie des yeux, chirurgie au laser?

PH\_Q160 En 2009, quels ont été les frais directs pour les membres de  
votre ménage pour:  
les soins dentaires et soins orthodontiques et périodontiques,  
par exemple, examens, nettoyages, obturations, extractions,  
radiographies, traitements de canal, ordonnances et ajustements  
de prothèses dentaires?

PH\_Q170 En 2009, quels ont été les frais directs pour les membres de  
votre ménage pour:  
les soins de médecins?  
Comptez les généralistes et les spécialistes.

PH\_Q180 En 2009, quels ont été les frais directs pour les membres de  
votre ménage pour:  
les soins hospitaliers, maisons de soins infirmiers et autres  
résidences de soins de santé? Comptez tous les frais, par  
exemple, téléphone, location de téléviseur, etc.

PH\_Q190 En 2009, quels ont été les frais directs pour les membres de  
votre ménage pour:  
les professionnels de la santé au foyer, par exemple,  
infirmiers(ères), services d'auxiliaires, physiothérapeutes?

PH\_Q200 En 2009, quels ont été les frais directs pour les membres de  
votre ménage pour:  
les autres professionnels de la santé, par exemple,  
infirmiers(ères), thérapeutes, chiropraticiens(nes), ostéopathes,  
podiatres, physiothérapeutes, homéopathes, naturopathes?

PH\_Q210 En 2009, quels ont été les frais directs pour les membres de  
votre ménage pour:  
les autres services médicaux, par exemple, programmes de  
contrôle du poids, programmes pour cesser de fumer,  
ambulances, location d'équipement médical, services de  
laboratoire?

PH\_Q220 En 2009, quels ont été les frais directs pour les membres de  
votre ménage pour:  
les médicaments prescrits et les produits pharmaceutiques  
prescrits?



## SOINS PERSONNELS ET DE SANTÉ (PH)

PH\_Q230 En 2009, quels ont été les frais directs pour les membres de votre ménage pour:  
les médicaments non prescrits et produits pharmaceutiques non prescrits, par exemple, analgésiques, plantes médicinales, médicaments homéopathiques, vitamines?

PH\_Q240 En 2009, quels ont été les frais directs pour les membres de votre ménage pour:  
les fournitures et biens de soins de santé, par exemple, trousse de premiers soins, pansements adhésifs, prothèses auditives, thermomètres, fauteuils roulants et autres appareils, pèse-personnes, bas à varices?

*Passez au Bloc AT*

# AUTOMOBILES ET CAMIONS (AT)

## Automobiles et camions (AT)

La prochaine section se rapporte aux dépenses sur les automobiles et camions.

AT\_Q010 En 2009, est-ce qu'un membre de votre ménage possédait, louait à long terme ou conduisait une automobile, une fourgonnette ou un camion, et l'utilisait entièrement ou partiellement pour son usage personnel? 01  Oui  
02  Non (Passez au Bloc VE)  
 Ne comptez pas les véhicules loués à court terme (déclarez à la VE\_Q030).

Maximum of 10 vehicles	Vehicle # 1	Vehicle # 2	Vehicle # 3	Vehicle # 4
<b>AT_Q020</b> Veuillez lister toutes les automobiles, fourgonnettes ou camions (possédés, loués à long terme ou conduits par un membre de votre ménage, et utilisés entièrement ou partiellement pour son usage personnel). INTERVIEWEUR: Inscrivez la marque, le modèle ou toute description utilisée par le répondant.				
<b>AT_Q030</b> Laquelle des catégories suivantes décrit mieux le véhicule décrit comme [AT_Q020]? Est-ce :	01 <input type="radio"/> automobile? 02 <input type="radio"/> fourgonnette (Van)/ mini fourgonnette? 03 <input type="radio"/> camion/véhicule utilitaire sport	01 <input type="radio"/> automobile? 02 <input type="radio"/> fourgonnette (Van)/ mini fourgonnette? 03 <input type="radio"/> camion/véhicule utilitaire sport	01 <input type="radio"/> automobile? 02 <input type="radio"/> fourgonnette (Van)/ mini fourgonnette? 03 <input type="radio"/> camion/véhicule utilitaire sport	01 <input type="radio"/> automobile? 02 <input type="radio"/> fourgonnette (Van)/ mini fourgonnette? 03 <input type="radio"/> camion/véhicule utilitaire sport
<b>AT_Q040</b> Au moment de l'achat ou de la location à long terme, s'agissait-il d'un véhicule neuf ou d'occasion?	01 <input type="radio"/> Neuf 02 <input type="radio"/> D'occasion	01 <input type="radio"/> Neuf 02 <input type="radio"/> D'occasion	01 <input type="radio"/> Neuf 02 <input type="radio"/> D'occasion	01 <input type="radio"/> Neuf 02 <input type="radio"/> D'occasion
<b>AT_Q050</b> Ce véhicule a-t-il été acheté par votre ménage en 2009?	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non (Passez à AT_Q070)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non (Passez à AT_Q070)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non (Passez à AT_Q070)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non (Passez à AT_Q070)
<b>AT_Q055</b> Ce véhicule a-t-il été acheté :	01 <input type="radio"/> d'un concessionnaire ? 02 <input type="radio"/> d'une maison privée ?	01 <input type="radio"/> d'un concessionnaire ? 02 <input type="radio"/> d'une maison privée ?	01 <input type="radio"/> d'un concessionnaire ? 02 <input type="radio"/> d'une maison privée ?	01 <input type="radio"/> d'un concessionnaire ? 02 <input type="radio"/> d'une maison privée ?
<b>AT_Q060</b> Quel était le prix d'achat total après la déduction de la valeur d'échange? Comptez toutes les taxes de vente.	\$ <input style="width: 100px;" type="text"/>	\$ <input style="width: 100px;" type="text"/>	\$ <input style="width: 100px;" type="text"/>	\$ <input style="width: 100px;" type="text"/>
<b>AT_Q070</b> Est-ce que ce véhicule était loué par un membre de votre ménage en 2009?	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non (Passez à AT_Q100)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non (Passez à AT_Q100)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non (Passez à AT_Q100)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non (Passez à AT_Q100)
<b>AT_Q080</b> Quels sont les montants contractuels pour les frais de location payés par votre ménage en 2009? Ne comptez pas les frais d'utilisation et tous les autres frais imputés à une entreprise.	\$ <input style="width: 100px;" type="text"/>	\$ <input style="width: 100px;" type="text"/>	\$ <input style="width: 100px;" type="text"/>	\$ <input style="width: 100px;" type="text"/>

## AUTOMOBILES ET CAMIONS (AT)

<p><b>AT_Q090</b>  <b>Quels sont les autres montants contractuels pour les frais de location payés par votre ménage en 2009?</b>          Comptez l'acompte et les frais de clôture.          Ne comptez pas les montants imputés à une entreprise.</p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>AT_Q100</b>  <b>Quel était le statut du véhicule le 31 décembre 2009?</b></p>	<p> <input type="radio"/> Possédé?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Loué à long terme?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Retourné au bailleur?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Vendu séparément ou échangé lors d'une location à long terme?          (Passez à AT_Q110)  <input type="radio"/> Échangé à l'achat?          (Passez à AT_Q120)  <input type="radio"/> Possédé/loué à long terme par quelqu'un qui n'est pas membre de votre ménage?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Autre - Précisez       </p> <p>Si AT_Q100 = 7, Passez à AT_Q100S, et à AT_Q110, et ne pas poser la question AT_Q120.</p>	<p> <input type="radio"/> Possédé?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Loué à long terme?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Retourné au bailleur?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Vendu séparément ou échangé lors d'une location à long terme?          (Passez à AT_Q110)  <input type="radio"/> Échangé à l'achat?          (Passez à AT_Q120)  <input type="radio"/> Possédé/loué à long terme par quelqu'un qui n'est pas membre de votre ménage?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Autre - Précisez       </p> <p>Si AT_Q100 = 7, Passez à AT_Q100S, et à AT_Q110, et ne pas poser la question AT_Q120.</p>	<p> <input type="radio"/> Possédé?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Loué à long terme?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Retourné au bailleur?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Vendu séparément ou échangé lors d'une location à long terme?          (Passez à AT_Q110)  <input type="radio"/> Échangé à l'achat?          (Passez à AT_Q120)  <input type="radio"/> Possédé/loué à long terme par quelqu'un qui n'est pas membre de votre ménage?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Autre - Précisez       </p> <p>Si AT_Q100 = 7, Passez à AT_Q100S, et à AT_Q110, et ne pas poser la question AT_Q120.</p>	<p> <input type="radio"/> Possédé?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Loué à long terme?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Retourné au bailleur?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Vendu séparément ou échangé lors d'une location à long terme?          (Passez à AT_Q110)  <input type="radio"/> Échangé à l'achat?          (Passez à AT_Q120)  <input type="radio"/> Possédé/loué à long terme par quelqu'un qui n'est pas membre de votre ménage?          (Passez à AT_Q130)  <input type="radio"/> Autre - Précisez       </p> <p>Si AT_Q100 = 7, Passez à AT_Q100S, et à AT_Q110, et ne pas poser la question AT_Q120.</p>
<p><b>AT_Q100S</b>  <b>INTERVIEWEUR: Précisez</b></p>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<p><b>AT_Q110</b>  <b>Quel était le montant net reçu?</b>          Ne comptez pas les montants versés à une entreprise.</p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>AT_Q120</b>  <b>Quelle était la valeur de l'échange?</b></p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>AT_Q130</b>  <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :</b>          essence et autres carburants, par exemple, carburant diesel, propane?</p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>AT_Q140</b>  <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :</b>          les accessoires et matériel connexe, par exemple, systèmes d'alarme, démarreurs, radios y compris le satellite, lecteurs de disques compacts, chauffe-moteurs et autres appareils de chauffage, porte-bagages, housses de banquettes?</p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>AT_Q145</b>  <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :</b>          ... siège d'auto pour enfant ou siège rehausseur pour enfant ?</p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>

## AUTOMOBILES ET CAMIONS (AT)

<p><b>AT_Q150</b>  <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :</b>  pneus, batteries et autres pièces et fournitures qui ont été achetés séparément, par exemple, silencieux, bougies, huile, antigel?</p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>AT_Q160</b>  <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :</b>  les réparations et travaux d'entretien, par exemple, vidanges d'huile, mises au point, freins, entretien et réparation de la carrosserie?  Comptez les essais de contrôle des émanations.  Comptez les réparations effectuées aux véhicules de tierces personnes et payées par des membres du ménage.  Ne comptez pas les sommes payées par l'assurance ou par une personne qui n'était pas membre du ménage.</p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>AT_Q170</b>  <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :</b>  les frais d'immatriculation?  Comptez les primes d'assurance versées avec les frais d'immatriculation.</p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>AT_Q180</b>  <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :</b>  primes d'assurance pour véhicules?  Ne comptez pas les primes versées avec les frais d'immatriculation (déclarez à la AT_Q170).</p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>AT_Q190</b>  <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :</b>  les frais de stationnement, par exemple, au travail, à l'école, au parc-o-bus et parcomètres?  Ne comptez pas le stationnement au lieu de résidence de locateur (déclarez à la section RN – Logements loués par l'occupant, question RN_Q090).</p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>AT_Q195</b>  <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :</b>  les frais pour les services de sécurité et communication pour véhicules?  Comptez l'utilisation privée et pour l'exploitation d'une entreprise.</p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>AT_Q200</b>  <b>En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :</b>  les autres frais d'utilisation, par exemple, cotisations à des associations d'automobilistes, remorquage, routes et ponts à péage?   Si AT_Q130 à AT_Q200 &gt;0 (ou si NonRéponse) passez à AT_Q210  Sinon passez à AT_Q229</p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>

## AUTOMOBILES ET CAMIONS (AT)

<b>AT_Q210</b> <b>Une partie des frais d'utilisation a-t-elle été imputée à une entreprise ou remboursée?</b>	<input type="radio"/> 01 Oui <input type="radio"/> 02 Non (Passez à AT_Q229)	<input type="radio"/> 01 Oui <input type="radio"/> 02 Non (Passez à AT_Q229)	<input type="radio"/> 01 Oui <input type="radio"/> 02 Non (Passez à AT_Q229)	<input type="radio"/> 01 Oui <input type="radio"/> 02 Non (Passez à AT_Q229)
<b>AT_Q220</b> <b>Quel montant a été imputé à une entreprise ou remboursé?</b> Vous pouvez déclarer un montant ou un pourcentage. Ne comptez pas les frais de location imputés à une entreprise.	<input type="radio"/> 01 Oui <input type="radio"/> 02 Non	<input type="radio"/> 01 Oui <input type="radio"/> 02 Non	<input type="radio"/> 01 Oui <input type="radio"/> 02 Non	<input type="radio"/> 01 Oui <input type="radio"/> 02 Non
<b>AT_Q221</b> <b>S'agit-il d'un montant ou d'un pourcentage?</b>	<input type="radio"/> 01 Montant <input type="radio"/> 02 Pourcentage	<input type="radio"/> 01 Montant <input type="radio"/> 02 Pourcentage	<input type="radio"/> 01 Montant <input type="radio"/> 02 Pourcentage	<input type="radio"/> 01 Montant <input type="radio"/> 02 Pourcentage
<b>AT_Q229</b> <b>Y a-t-il eu des réparations couvertes par une assurance?</b>	<input type="radio"/> 01 Oui <input type="radio"/> 02 Non (Passez au Bloc VE)	<input type="radio"/> 01 Oui <input type="radio"/> 02 Non (Passez au Bloc VE)	<input type="radio"/> 01 Oui <input type="radio"/> 02 Non (Passez au Bloc VE)	<input type="radio"/> 01 Oui <input type="radio"/> 02 Non (Passez au Bloc VE)
<b>AT_Q230</b> <b>Quel était la valeur des réparations couvertes par l'assurance?</b>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<b>Passez au Bloc VE</b>				

## DÉPENSES RELIÉES AUX VÉHICULES (VE)

### Dépenses reliées aux véhicules (VE)

La prochaine section se rapporte aux dépenses reliées aux véhicules.

- VE\_Q010 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
permis de conduire et examens de conduite?  
Déclarez l'assurance gouvernementale s'il y a lieu.
- VE\_Q020 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
cours de conduite?
- VE\_Q030 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
frais de location à court terme pour les automobiles, camions ou  
fourgonnettes loués?  
Comptez le kilométrage, frais d'assurance, taxes et frais de  
remise.  
Ne comptez pas les frais imputés à une entreprise.
- VE\_Q040 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
essence et autres carburants pour les automobiles, camions ou  
fourgonnettes loués à court terme?
- VE\_Q050 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
autres frais pour les automobiles, camions ou fourgonnettes  
loués à court terme, par exemple, péages, stationnement,  
réparations?

Passez au Bloc TR

## TRANSPORT (TR)

### Transport (TR)

La prochaine section se rapporte aux dépenses pour les véhicules de loisirs et les services de transport.

#### Bicyclettes

- TR\_Q010 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
l'achat de bicyclettes, pièces et accessoires?  
Ne comptez pas les bicyclettes pour enfants munies de roues  
mesurant moins de 35 centimètres (14 pouces) (déclarez à la  
section RE –Loisirs, matériel de lecture et éducation, question  
RE\_Q080).
- TR\_Q020 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
l'entretien et réparation de bicyclettes?

#### Location à court ou long terme des véhicules de loisirs

- TR\_Q030 En 2009, quel était le total des dépenses de votre ménage pour  
la location à court ou à long terme des véhicules de loisirs, par  
exemple, véhicules tout terrain, bateaux ou canots, motoneiges,  
motocyclettes, etc.

#### Services de transport

- TR\_Q040 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour le transport  
en:  
autobus de ville ou de banlieue, métro, tramway ou train de  
banlieue?  
Ne comptez pas les frais imputés à une entreprise.  
Ne comptez pas les forfaits (déclarez à la question TR\_Q120).
- TR\_Q050 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour le transport  
en:  
taxi?  
Comptez les pourboires.
- TR\_Q060 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour le transport  
en:  
avion?
- TR\_Q070 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour le transport  
en:  
train?  
Comptez les wagons-lits.
- TR\_Q080 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour le transport  
en:  
autocars interurbains?
- TR\_Q090 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour le transport  
en:  
autres moyens de transport locaux, par exemple, covoiturage,  
autobus aéroportuaire, service de limousine, service de  
traversiers?
- TR\_Q095 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour le transport  
en:  
autres services de transport interurbain de passagers, par  
exemple, visites touristiques, assurance voyage, transport par  
traversier et autre transport par eau, covoiturage?
- TR\_Q100 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour des services  
de déménagement, d'entreposage et de livraison?

## TRANSPORT (TR)

TR\_Q110 **En 2009, un membre de votre ménage a-t-il effectué un voyage qui comprenait un forfait? (Le forfait doit être arrangé avant le voyage. Le coût de deux éléments ou plus du voyage doivent être combinés. Par exemple, le transport et l'hébergement, ou l'hébergement avec les repas et les boissons.)**

01  Oui  
02  Non (Passez au Bloc RV)

**Ne comptez pas les forfaits pour les voyages qui seront faits après 2009 même si les versements ont été effectués en 2009** (déclarez à la section CA – Changement des avoirs, question CA\_Q031).

TR\_Q120 **Quel était le coût des forfaits de voyage effectués par votre ménage en 2009?**

*Passez au Bloc RV*



# VÉHICULES DE LOISIRS (RV)

## Véhicules de loisirs (RV)

La prochaine section se rapporte aux dépenses sur les véhicules de loisirs.

### RV\_Q010

En 2009, est-ce qu'un membre de votre ménage possédait ou utilisait un ou plusieurs véhicules de loisirs, par exemple, véhicule tout-terrain, bateau ou canot, motoneige, motocyclette, etc., entièrement ou partiellement pour son usage personnel?

- 01  Oui  
02  Non

(Passez au Bloc RE)

Ne comptez pas les véhicules loués à court ou à long terme (déclarez à la section TR –Transport, question TR\_Q030).

Maximum de 10 véhicules récréatifs	Véhicule # 1	Véhicule # 2	Véhicule # 3	Véhicule # 4
<b>RV_Q020</b> Veuillez énumérer tous les véhicules récréatifs. INTERVIEWEUR: Inscrivez la marque, le modèle ou toute description utilisée par le répondant.				
<b>RV_Q030</b> INTERVIEWEUR : Si nécessaire, demandez :  Laquelle des catégories suivantes décrit le mieux ce véhicule récréatif? Est-ce:	01 <input type="radio"/> une motocyclette? 02 <input type="radio"/> une motoneige? 03 <input type="radio"/> une tente-roulotte? 04 <input type="radio"/> une roulotte? 05 <input type="radio"/> une campeuse? 06 <input type="radio"/> un bateau ou un canot? 07 <input type="radio"/> un moteur hors-bord, une motomarine? 08 <input type="radio"/> une roulotte motorisée? 09 <input type="radio"/> un véhicule tout-terrain? 10 <input type="radio"/> autre, par exemple, une remorque, un aéronef? _____ (Passez à RV_Q030S)	01 <input type="radio"/> une motocyclette? 02 <input type="radio"/> une motoneige? 03 <input type="radio"/> une tente-roulotte? 04 <input type="radio"/> une roulotte? 05 <input type="radio"/> une campeuse? 06 <input type="radio"/> un bateau ou un canot? 07 <input type="radio"/> un moteur hors-bord, une motomarine? 08 <input type="radio"/> une roulotte motorisée? 09 <input type="radio"/> un véhicule tout-terrain? 10 <input type="radio"/> autre, par exemple, une remorque, un aéronef? _____ (Passez à RV_Q030S)	01 <input type="radio"/> une motocyclette? 02 <input type="radio"/> une motoneige? 03 <input type="radio"/> une tente-roulotte? 04 <input type="radio"/> une roulotte? 05 <input type="radio"/> une campeuse? 06 <input type="radio"/> un bateau ou un canot? 07 <input type="radio"/> un moteur hors-bord, une motomarine? 08 <input type="radio"/> une roulotte motorisée? 09 <input type="radio"/> un véhicule tout-terrain? 10 <input type="radio"/> autre, par exemple, une remorque, un aéronef? _____ (Passez à RV_Q030S)	01 <input type="radio"/> une motocyclette? 02 <input type="radio"/> une motoneige? 03 <input type="radio"/> une tente-roulotte? 04 <input type="radio"/> une roulotte? 05 <input type="radio"/> une campeuse? 06 <input type="radio"/> un bateau ou un canot? 07 <input type="radio"/> un moteur hors-bord, une motomarine? 08 <input type="radio"/> une roulotte motorisée? 09 <input type="radio"/> un véhicule tout-terrain? 10 <input type="radio"/> autre, par exemple, une remorque, un aéronef? _____ (Passez à RV_Q030S)
<b>RV_Q030S</b> INTERVIEWEUR: Précisez	_____	_____	_____	_____
<b>RV_Q035</b> Ce véhicule de loisirs a-t-il été acheté par votre ménage en 2009?	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non  (Passez à RV_Q050)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non  (Passez à RV_Q050)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non  (Passez à RV_Q050)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non  (Passez à RV_Q050)
<b>RV_Q040</b> Quel en était le prix après la déduction de l'échange? Comptez toutes les taxes de vente..	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____

## VÉHICULES DE LOISIRS (RV)

RV_Q050 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé au titre des frais d'utilisation suivants pour : les accessoires et matériel connexe, fournitures et pièces achetées séparément pour l'entretien et la réparation?	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
RV_Q060 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé au titre des frais d'utilisation suivants pour: l'essence, carburant diesel, etc.? Ne comptez pas les combustibles utilisés pour la cuisson, le chauffage, etc. (déclarez à la section RE - Loisirs, matériel de lecture et éducation, question RE_Q110).	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
RV_Q070 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé au titre des frais d'utilisation suivants pour: les travaux d'entretien et de réparation non couverts par l'assurance?	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
RV_Q080 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé au titre des frais d'utilisation suivants pour: primes d'assurance payées en 2009?	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
RV_Q090 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé au titre des frais d'utilisation suivants pour: les frais d'immatriculation et de permis payés en 2009?	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
RV_Q100 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé au titre des frais d'utilisation suivants pour: les autres dépenses, par exemple, stationnement, location de hangars et frais d'aéroport, amarrage et entreposage de bateaux, frais portuaires?	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
RV_Q110 Une partie des frais d'utilisation a-t-elle été imputée à une entreprise?	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non  (Passez à RV_Q129)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non  (Passez à RV_Q129)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non  (Passez à RV_Q129)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non  (Passez à RV_Q129)
RV_Q120 Quel montant a été imputé une entreprise? Vous pouvez déclarer un montant ou un pourcentage.	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
RV_Q121 S'agit-il d'un montant ou d'un pourcentage?	01 <input type="radio"/> Montant 02 <input type="radio"/> Pourcentage	01 <input type="radio"/> Montant 02 <input type="radio"/> Pourcentage	01 <input type="radio"/> Montant 02 <input type="radio"/> Pourcentage	01 <input type="radio"/> Montant 02 <input type="radio"/> Pourcentage

## VÉHICULES DE LOISIRS (RV)

RV_Q129 <b>Ce véhicule a-t-il été vendu en 2009?</b>	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non (Passez au Bloc_RE)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non (Passez au Bloc_RE)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non (Passez au Bloc_RE)	01 <input type="radio"/> Oui 02 <input type="radio"/> Non (Passez au Bloc_RE)
RV_Q130 <b>Quel est le montant net que votre ménage a touché?</b>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<i>Passez au Bloc RE</i>				

## LOISIRS, MATÉRIEL DE LECTURE ET ÉDUCATION (RE)

### Loisirs, matériel de lecture et éducation (RE)

La prochaine section se rapporte aux dépenses rattachées aux loisirs, au matériel de lecture et à l'éducation.

RE\_Q010 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
matériel de sport et d'athlétisme?  
Comptez le matériel pour le golf, les sports de raquette, le patinage, le ski, la pêche, le conditionnement physique au foyer et les autres fournitures et accessoires de sport et d'athlétisme. Ne comptez pas les chaussures d'athlétisme ou de course (déclarez à la section de l'habillement).  
Ne comptez pas le matériel loué (déclarez à la question RE\_Q120).

RE\_Q020 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
matériel et accessoires de camping et de pique-nique?  
Par exemple, tentes, sacs à dos, sacs de couchage, réchauds de camping, lanternes, glacières, matelas, ustensiles?  
Comptez le matériel connexes et les pièces.  
Ne comptez pas les barbecues au gaz et électriques (déclarez à la section HF – Articles et accessoires d'ameublement, questions HF\_Q300 et HF\_Q400).

RE\_Q025 En 2009, votre ménage a-t-il fait des dépenses pour des caméras de tout genre ou des accessoires ou des services de photographie?  
Par exemple, appareils photos numériques, cartes mémoire, station d'accueil, lentilles, trépieds, projecteurs, albums, matériel de chambre noire, films, photos scolaires, photos de passeport, jumelles, télescopes et microscopes.

01  Oui  
02  Non (Passez à RE\_Q060)

RE\_Q030 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
appareil-photo numérique et accessoires?  
Par exemple, carte mémoire, station d'accueil?

RE\_Q040 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
les autres appareils photos, les pièces, articles et accessoires de photographie, les instruments d'optique, pellicules et tous les autres articles de photographie?  
Comptez les lentilles, trépieds, projecteurs, albums, matériel de chambre noire.  
Comptez les jumelles, télescopes et microscopes.  
Ne comptez pas les caméras vidéo (déclarez à la section HF – Articles et accessoires d'ameublement, questions HF\_Q100 et HF\_Q130).

RE\_Q050 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
les services de photographe?  
Par exemple, traitement de film, épreuves supplémentaires, agrandissement, traitement d'images numériques, de photos de passeport et de photos d'étudiants?

RE\_Q060 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
instruments de musique, pièces et accessoires?  
Par exemple, pianos et guitares?  
Ne comptez pas les feuilles de musique (partitions) (déclarez à la question RE\_Q250).

RE\_Q065 En 2009, votre ménage a-t-il fait des dépenses pour d'autre matériel de loisirs tel que du matériel d'artistes ou d'artisanat, des jouets, des jeux, patageoires, du matériel de terrain de jeux, des articles pour collectionneurs, la location ou la réparation de matériel de loisirs, fournitures pour piscines, pour la chasse ou la pêche?

01  Oui  
02  Non (Passez à RE\_Q125)

RE\_Q070 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
matériel d'artiste, nécessaires pour travaux manuels ou bricolage, fil d'artisanat?  
Ne comptez pas les fournitures scolaires (déclarez aux questions RE\_Q290 et RE\_Q320).

## LOISIRS, MATÉRIEL DE LECTURE ET ÉDUCATION (RE)

- RE\_Q080 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:**  
**jouets et autres jeux?**  
**Comptez les véhicules pour enfants et les bicyclettes pour**  
**enfants munies de roues de moins de 35 centimètres (14 pouces).**
- RE\_Q090 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:**  
**balançoires, glissoires et autre matériel de terrain de jeux,**  
**pataugeoires, couvertures de piscine, têtes d'aspirateur et autres**  
**accessoires de piscine?**  
**Ne comptez pas les produits chimiques pour piscines (déclarez à**  
**la question RE\_Q110).**
- RE\_Q100 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:**  
**articles de collectionneurs, par exemple, timbres, pièces de**  
**monnaie?**  
**Ne comptez pas les oeuvres d'art et les antiquités (déclarez à la**  
**section HF – Articles et accessoires d'ameublement, questions**  
**HF\_Q060 et HF\_Q070).**
- RE\_Q110 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:**  
**pièces et fournitures pour matériel de loisirs, par exemple,**  
**combustibles de camping, cire pour les skis, produits chimiques**  
**pour la piscine, munitions, appâts?**
- RE\_Q120 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:**  
**location, entretien et réparation de matériel de loisirs, de sport,**  
**d'équipement de mise en forme, d'équipement photographique**  
**et d'instruments de musique?**
- RE\_Q125 **En 2009, votre ménage a-t-il fait des dépenses pour des droits**  
**d'entrée aux cinémas, des spectacles sur scène ou des**  
**événements sportifs, des droits d'entrée pour les musées, des**  
**jardins zoologiques, des spectacles sur glace, des expositions**  
**d'artisanat, des foires et des festivals?**  01 Oui  
 02 Non (Passez à RE\_Q170)
- RE\_Q130 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour des droits**  
**d'entrée au cinémas, des spectacles sur scène ou des événements**  
**sportifs, des droits d'entrée pour les musées, des jardins**  
**zoologiques, des spectacles sur glace, des expositions d'artisanat,**  
**des foires et des festivals?**
- RE\_Q140 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé en droits**  
**d'entrée pour**  
**spectacles sur scène, par exemple, pièces de théâtre, concerts,**  
**spectacles de danse?**
- RE\_Q150 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé en droits**  
**d'entrée pour**  
**musées, sites historiques, jardins zoologiques, établissements du**  
**patrimoine, spectacles sur glace, expositions d'artisanat, foires,**  
**festivals, et autres activités et lieux?**
- RE\_Q160 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé en droits**  
**d'entrée pour**  
**...événements sportifs devant public?**
- RE\_Q170 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:**  
**utilisation de jeux électroniques payants et jeux dans les fêtes**  
**foraines, par exemple, machines à boules, jeux vidéo?**  
**Ne comptez pas les machines à sous et appareils de loterie vidéo**  
**qui vous permettent de gagner de l'argent (déclarez à la section**  
**TM – Tabac et dépenses diverses, question TM\_Q130).**
- RE\_Q180 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:**  
**droits aux activités sportives, aux établissements athlétiques et**  
**récréatifs et aux studios de santé?**  
**Comptez les droits pour usage unique et cotisations et droits.**

## LOISIRS, MATÉRIEL DE LECTURE ET ÉDUCATION (RE)

RE\_Q200 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
camps pour enfants, par exemple, camps de jour, camps d'été?

RE\_Q210 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
autres services récréatifs, par exemple, permis et services de  
guide, pour la chasse et la pêche, services d'organisation de  
réceptions, locations d'installations sportives?

RE\_Q215 En 2009, votre ménage a-t-il fait des dépenses pour du matériel  
de lecture tel que journaux, revues, livres, cartes géographiques,  
affiches ou pour des services tels que des services de  
photocopies, frais et amendes de bibliothèque ou d'annonces,  
etc.?

01  Oui  
02  Non (Passez à RE\_Q265)

RE\_Q220 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
journaux?  
Comptez les abonnements d'Internet ainsi que les versions  
électroniques et audio.

RE\_Q230 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
...revues et périodiques?

RE\_Q240 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
livres et brochures?  
Ne comptez pas les livres scolaires (déclarez aux questions  
RE\_Q280 et RE\_Q310).  
Comptez les abonnements d'Internet ainsi que les versions  
électroniques et audio.

RE\_Q250 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
cartes géographiques, partitions et autres imprimés, par  
exemple, affiches, globes, diagrammes?  
Comptez les abonnements d'Internet ainsi que les versions  
électroniques et audio.

RE\_Q260 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
services, par exemple, services de photocopies, frais et amendes  
de bibliothèque, location de livres, frais de reliure,  
communiqués, annonces publicitaires?  
Comptez les abonnements d'Internet ainsi que les versions  
électroniques et audio.

RE\_Q265 En 2009, votre ménage a-t-il fait des dépenses pour les frais de  
scolarité, les livres ou les fournitures pour la maternelle, l'école  
primaire, le secondaire, le collège ou l'université, ou pour des  
cours spécialisés comme la musique, danse, sport, artisanat,  
etc.?

01  Oui  
02  Non (Passez à Bloc TM)

**Pour les questions suivantes comptez les écoles spécialisées et privées.**

**Ne comptez pas les frais de garderie** (déclarez à la Section HO – Activités entourant le logement, question HO\_Q020).

**Ne comptez pas les frais d'hébergement** (déclarez à la section UT – Services et autres logements loués, question UT\_Q070).

RE\_Q270 En 2009, pour la prématernelle, maternelle, école primaire ou  
secondaire, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
les frais de scolarité?

RE\_Q280 En 2009, pour la prématernelle, maternelle, école primaire ou  
secondaire, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
livres?

RE\_Q290 En 2009, pour la prématernelle, maternelle, école primaire ou  
secondaire, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
fournitures?

RE\_Q300 En 2009, pour les établissements d'enseignement  
postsecondaires, par  
exemple, université, école de métiers, cours professionnels,  
combien votre  
ménage a-t-il dépensé pour :  
les frais de scolarité?

## LOISIRS, MATÉRIEL DE LECTURE ET ÉDUCATION (RE)

RE\_Q310 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour les établissements d'enseignement postsecondaires, par exemple, université, école de métiers, cours professionnels pour : les livres?

RE\_Q315 De ce montant, combien a-t-il dépensé pour les livres neufs ? Vous pouvez déclarer un montant ou un pourcentage.

RE\_Q315 S'agit-il d'un montant ou d'un pourcentage?

- 01  Montant  
02  Pourcentage

RE\_Q320 En 2009, pour les établissements d'enseignement postsecondaires, par exemple, université, école de métiers, cours professionnels, combien votre ménage a-t-il dépensé pour : les fournitures?

RE\_Q330 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: autres cours et leçons, par exemple, musique, danse, sport, artisanat?  
Ne comptez pas les cours de conduite (déclarez à la section VE – Dépenses reliées aux véhicules, question VE\_Q020).

RE\_Q340 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour: d'autres services éducatifs, par exemple, tutorat, location de livres, de matériel scolaire?

RE\_Q340S **INTERVIEWEUR:** Précisez.

*Passez au Bloc TM*

## TABAC ET DÉPENSES DIVERSES (TM)

### Tabac et dépenses diverses (TM)

La prochaine section se rapporte au tabac et dépenses diverses.

#### Tabac et articles pour fumeurs

TM\_Q010 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
cigarettes

TM\_Q020 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour:  
autres produits de tabac, articles pour fumeurs?  
Par exemple, cigares et produits semblables, tabac, allumettes,  
pipes, briquets, cendriers.

#### Dépenses diverses

TM\_Q030 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour les services  
financiers suivants:  
frais de services bancaires et d'autres institutions financières?  
Comptez les frais de coffrets de sûreté.

TM\_Q040 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour les services  
financiers suivants:  
commissions sur des actions et des obligations?

TM\_Q050 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour les services  
financiers suivants:  
frais de courtage et d'autres services semblables?

TM\_Q060 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour les services  
financiers suivants:  
autres services financiers, par exemple, planification financière,  
préparation et conseils en matière d'impôt, services de  
comptabilité?

TM\_Q070 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
les loteries organisées par le gouvernement?

TM\_Q080 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
les bingos?

TM\_Q090 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
les billets de loterie et tirages non organisés par le  
gouvernement et autres jeux de hasard?

TM\_Q100 Tabac et dépenses diverses (TM) - Dépenses diverses  
En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
les casinos, machines à sous et appareils de loterie vidéo?

TM\_Q110 En 2009, quels ont été les GAINS provenant des :  
loteries organisées par le gouvernement achetées par vous-  
même ou qui vous ont été offerts en cadeau?

TM\_Q120 En 2009, quels ont été les GAINS provenant des :  
bingos payés par vous-même ou qui vous ont été offerts en  
cadeau?

TM\_Q130 En 2009, quels ont été les GAINS provenant des :  
billets de loterie et tirages non organisés par le gouvernement et  
autres jeux de hasard payés par vous-même ou qui vous ont été  
offerts en cadeau?

TM\_Q140 En 2009, quels ont été les GAINS provenant des :  
casinos, machines à sous et appareils de loterie vidéo qui ont été  
payés par vous-même ou qui vous ont été offerts en cadeau?



## TABAC ET DÉPENSES DIVERSES (TM)

TM\_Q150 En 2009, quelles dépenses votre ménage avait-il pour :  
amendes, les dépôts perdus, et argent perdu ou volé?

TM\_Q160 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
les contributions et cotisations à des clubs sociaux, coopératives,  
associations politiques, associations d'anciens et sociétés d'aide  
mutuelle?

Ne comptez pas les dons aux organismes de charité (déclarez à la  
section TX - Impôts personnels, sécurité et dons en argent, question  
TX\_Q140).

Ne comptez pas les activités sportives (déclarez à la section RE –  
Loisirs, matériel de lecture et éducation, question RE\_Q180)

TM\_Q170 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
les outils et matériel achetés pour le travail par les salariés?  
Ne comptez pas les articles déjà déclarés..

TM\_Q180 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
les honoraires d'avocat et de notaire qui ne se rapportent pas  
aux logements?

Ne comptez pas les honoraires payés lors de l'achat ou de la  
vente d'une maison, etc. (déclarez à la section OP - Logements  
appartenant à l'occupant, question OP\_Q080).

TM\_Q190 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
frais funéraires, achats et entretien de terrain au cimetière,  
pierres tombales?

Ne comptez pas les montants payés pour les pré-arrangements  
funéraires (déclarez à la section CA – Changement des avoirs,  
question CA\_Q031).

Ne comptez pas les fleurs (déclarez à la section HO – Activités  
entourant le logement, question HO\_Q070).

TM\_Q200 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
services gouvernementaux, par exemple, passeports, certificats  
de naissance, citoyenneté, visa, licences de mariage?

Ne comptez pas les frais d'immatriculation de la voiture et les  
permis de conduire (déclarez à la section AT - Automobiles et  
camions, question AT\_Q170 ou section VE - Dépenses reliées aux  
véhicules, question VE\_Q010).

TM\_Q210 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
adhésions aux magasins de gros ou aux magasins de détails?

TM\_Q220 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
tous autres biens pas encore déclarés?  
Si TM\_Q220 >0, passez à TM\_Q220S

TM\_Q220S INTERVIEWEUR: Précisez.

TM\_Q230 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour :  
tous les autres services pas encore déclarés, par  
exemple, location de salle?

Si TM\_Q230 >0, passez à TM\_Q230S.

TM\_Q230S INTERVIEWEUR: Précisez.

Les questions qui suivent sont posées afin d'obtenir des renseignements sur la façon dont les achats ont été effectués par le ménage en 2009.

TM\_Q240 En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour des biens  
ou services achetés à l'extérieur du Canada?

## TABAC ET DÉPENSES DIVERSES (TM)

- TM\_Q250 **En 2009 votre ménage a-t-il acheté des biens ou des services par le biais de vente directe?**  
**Par exemple, ventes par Internet; ventes par correspondance; ventes par catalogues; infopublicité ou autres offres par télévision, clubs de livres ou de musique, ou de vidéo; vendeurs à domicile.** 01  Oui  
02  Non (Passez à Bloc IN)
- TM\_Q260 **Votre ménage a-t-il acheté:**  
**des aliments et boissons (par le biais de vente directe)?** 01  Oui  
02  Non
- TM\_Q270 **Votre ménage a-t-il acheté:**  
**des livres, journaux et revues (par le biais de vente directe)?** 01  Oui  
02  Non
- TM\_Q280 **Votre ménage a-t-il acheté:**  
**des vêtements, maquillage et bijoux (par le biais de vente directe)?** 01  Oui  
02  Non
- TM\_Q290 **Votre ménage a-t-il acheté:**  
**des articles de divertissements au foyer, par exemple, disques compacts, matériel audio, ordinateurs par le biais de vente directe?** 01  Oui  
02  Non
- TM\_Q300 **Votre ménage a-t-il acheté:**  
**d'autres produits, par exemple, appareils, produits nettoyants, jouets, articles d'artisanat, produits de serre, de pépinière par le biais de vente directe?** 01  Oui  
02  Non
- TM\_Q310 **Votre ménage a-t-il acheté:**  
**des services de voyage par le biais de vente directe?** 01  Oui  
02  Non
- TM\_Q320 **Votre ménage a-t-il acheté:**  
**d'autres services par le biais de vente directe?** 01  Oui (Passez à TM\_Q320S)  
02  Non (Passez à TM\_Q330)
- TM\_Q320S **INTERVIEWEUR: Précisez.**
- TM\_Q330 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour des biens ou des services achetés par:**  
**le biais de vente directe par l'Internet?**
- TM\_Q340 **En 2009, combien votre ménage a-t-il dépensé pour des biens ou des services achetés par:**  
**d'autres biais de vente directe?**

Passez au Bloc IN

## REVENU PERSONNEL (IN)

### Revenu Personnel (IN)

La prochaine section se rapporte au revenu des membres âgés de 15 ans et plus le 31 décembre 2009.

INTERVIEWEUR: Déclarez dans la colonne d'un parent les montants pour les personnes de 14 ans et moins (nées après 1994).

Posez les questions détaillées (IN\_Q010 à IN\_Q140) pour chaque personne. La question IN\_Q150 devrait être utilisée pour déclarer le montant total du revenu pour chaque personne lorsque le répondant ne peut fournir du revenu.

<i>Maximum de 20 membres</i>	<i>Personne # 1</i>	<i>Personne # 2</i>	<i>Personne # 3</i>	<i>Personne # 4</i>
<b>IN_Q010</b> En 2009, combien de semaines [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> travaillé à: temps plein, incluant les vacances ou les congés de maladie payés?	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non NSP, R F	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non NSP, R F	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non NSP, R F	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non NSP, R F
<b>IN_Q020</b> En 2009, combien de semaines [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> travaillé à: temps partiel, incluant les congés payés?	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non NSP, R F	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non NSP, R F	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non NSP, R F	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non NSP, R F
<b>IN_Q030</b> En 2009, quel revenu [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> reçu d'un: travail rémunéré? Comptez le total des salaires et traitements, y compris les commissions, les gratifications, les pourboires, les indemnités imposables, les subventions de recherche et les redevances, avant déductions.	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<b>IN_Q040</b> En 2009, quel revenu [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> reçu d'un: travail autonome (recettes brutes moins dépenses)? Comptez revenu net dans une entreprise agricole, y compris les subventions des programmes de soutien aux entreprises agricoles, les paiements reçus d'offices de mise en marché, le produit brut d'une assurance. Comptez revenu net non agricole dans une entreprise non constituée en société, dans l'exercice d'une profession, y compris le revenu net provenant de chambreurs et de pensionnaires (non apparentés).	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
Les questions suivantes concernent le revenu provenant du gouvernement.				
<b>IN_Q050</b> En 2009, quel revenu [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> reçu d'une: prestations pour enfants, par exemple, les prestations fiscales pour enfants et les allocations familiales (fédérales, provinciales et territoriales)?	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>

## REVENU PERSONNEL (IN)

<p><b>IN_Q060</b>  <b>En 2009, quel revenu</b> [prénom du membre du ménage] <b>a-t-&lt;il/elle&gt; reçu d'une:</b>  <b>pensions de sécurité de la vieillesse, supplément de revenu garanti, allocation et allocation au survivant provenant du gouvernement fédéral seulement?</b>  <b>Ne comptez pas les suppléments de revenu provinciaux (déclarez à la question IN_Q090).</b></p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>IN_Q070</b>  <b>En 2009, quel revenu</b> [prénom du membre du ménage] <b>a-t-&lt;il/elle&gt; reçu d'une:</b>  <b>prestations du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec ?</b>  <b>Déclarez tous les paiements réguliers pour la pension, l'incapacité et tous les autres genres de paiements réguliers.</b></p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>IN_Q080</b>  <b>En 2009, quel revenu</b> [prénom du membre du ménage] <b>a-t-&lt;il/elle&gt; reçu d'une:</b>  <b>prestations d'assurance-emploi (prestations totales avant la déduction d'impôt)?</b></p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>IN_Q090</b>  <b>En 2009, quel revenu</b> [prénom du membre du ménage] <b>a-t-&lt;il/elle&gt; reçu :</b>  <b>d'autres sources publiques, par exemple, les subventions et les suppléments de revenu versés par les gouvernements provinciaux, le crédit de la TPS/TVQ/TVH, les crédits d'impôt provinciaux, les indemnisations des accidentés du travail, les pensions des anciens combattants, les prestations de bien-être social?</b>   <i>Si IN_Q090 &gt;0 ou NonRéponse, passez à IN_Q090S</i></p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>IN_Q090S</b>  <b>INTERVIEWEUR : Précisez.</b></p>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<p><b>IN_Q100</b>  <b>En 2009, quel revenu</b> [prénom du membre du ménage] <b>a-t-&lt;il/elle&gt; reçu d'un:</b>  <b>remboursement d'impôt sur le revenu personnel?</b></p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>
<p><b>Les questions suivantes concernent les « Autres revenus».</b></p>				
<p><b>IN_Q110</b>  <b>En 2009, quel revenu</b> [prénom du membre du ménage] <b>a-t-&lt;il/elle&gt; reçu d'un:</b>  <b>dividendes, intérêts d'obligations, de dépôts et de certificats d'épargne et autre revenu de placements, tel que loyers nets de propriétés, intérêts d'hypothèques?</b>  <b>Ne comptez pas les gains ou pertes en capital.</b></p>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>	\$ <input type="text"/>

## REVENU PERSONNEL (IN)

<p><b>IN_Q120</b>  <b>En 2009, quel revenu</b> [prénom du membre du ménage] <b>a-t-&lt;il/elle&gt; reçu d'un:</b>  <b>pensions de retraite et rentes, y compris les versements provenant des REÉR et des FERR?</b>  <b>Ne comptez pas les retraits de REER</b> (déclarez à la Section CA – Changement des avoirs, question CA_Q050).</p>	<p>\$ <input type="text"/></p>	<p>\$ <input type="text"/></p>	<p>\$ <input type="text"/></p>	<p>\$ <input type="text"/></p>
<p><b>IN_Q130</b>  <b>En 2009, quel revenu</b> [prénom du membre du ménage] <b>a-t-&lt;il/elle&gt; reçu d'un:</b>  <b>d'autre revenu en espèces, par exemple, une pension alimentaire, une allocation de soutien des enfants, autre soutien provenant de personnes hors du ménage, des bourses d'études ou de perfectionnement, des indemnités de cessation d'emploi, des allocations de retraite, paiements dans le cadre d'un régime de sécurité du revenu, d'autres revenus provenant de l'extérieur du Canada?</b>   <i>Si IN_Q130 &gt;0 ou NonRéponse, passez à IN_Q130S</i></p>	<p>\$ <input type="text"/></p>	<p>\$ <input type="text"/></p>	<p>\$ <input type="text"/></p>	<p>\$ <input type="text"/></p>
<p><b>IN_Q130S</b>  <b>INTERVIEWEUR : Précisez.</b></p>				
<p><b>IN_Q140</b>  <b>En 2009, quel revenu</b> [prénom du membre du ménage] <b>a-t-&lt;il/elle&gt; reçu d'un:</b>  <b>d'autres rentrées d'argent, par exemple, dons en argent offerts par des personnes n'appartenant pas au ménage, héritages en espèces et règlement d'assurance-vie?</b>   <i>Si IN_Q140 &gt;0 ou NonRéponse, passez à IN_Q140S</i></p>	<p>\$ <input type="text"/></p>	<p>\$ <input type="text"/></p>	<p>\$ <input type="text"/></p>	<p>\$ <input type="text"/></p>
<p><b>IN_Q140S</b>  <b>INTERVIEWEUR : Précisez.</b></p>	<p><input type="text"/></p>	<p><input type="text"/></p>	<p><input type="text"/></p>	<p><input type="text"/></p>
<p><b>IN_Q150</b>  <b>Quelle était le revenu total pour</b> [prénom du membre du ménage]?</p>	<p>\$ <input type="text"/></p>	<p>\$ <input type="text"/></p>	<p>\$ <input type="text"/></p>	<p>\$ <input type="text"/></p>
<p><i>Passez au Bloc TX</i></p>				

# IMPÔTS PERSONNELS, SÉCURITÉ ET DONS EN ARGENT (TX)

## Impôts personnels, sécurité et dons en argent (TX)

La prochaine section se rapporte aux impôts personnels, sécurité et dons en argent des membres âgés de 15 ans et plus le 31 décembre 2009.

**INTERVIEWEUR:** Déclarez dans la colonne d'un parent les montants pour les personnes de 14 ans et moins (nées après 1994).

TX\_Q010 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> déboursé pour: impôt sur le revenu de 2009?  
Ne comptez pas les impôts versés en 2010 sur le revenu de 2009.

TX\_Q020 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> déboursé pour: impôt payé sur le revenu touché avant 2009?  
Comptez les impôts versés en 2009 sur le revenu gagné en 2008 ou avant.

TX\_Q030 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> déboursé pour: autres impôts personnels, par exemple, impôt sur les dons?  
*Si TX\_Q030 >0 ou NonRéponse, passez à TX\_Q030S*

TX\_Q030S **INTERVIEWEUR :** Précisez.

Les questions suivantes concernent les paiements liés à la sécurité et à l'emploi.  
Ne comptez pas les REER (déclarez à la question CA\_Q040)

TX\_Q040 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> déboursé pour : les primes d'assurance-vie, d'assurance temporaire et d'assurance mixte?

TX\_Q050 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> déboursé pour: contrats de rentes et argent transféré à un FERR?

TX\_Q060 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> déboursé pour: les retenues sur le salaires d'assurance-emploi (AE) et du régime québécois d'assurance parentale (RQAP)?

TX\_Q070 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> déboursé pour: fonds de retraite ou de pension gouvernementale, y compris les caisses fédérales, provinciales et municipales?

TX\_Q080 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> déboursé pour: régime de pensions du Canada ou Régime de rentes du Québec?

TX\_Q090 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> déboursé pour: autres fonds de retraite ou de pension?  
Ne comptez pas les REER (déclarez à la question CA\_Q040).

TX\_Q100 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> déboursé pour : cotisations syndicales et professionnelles?

TX\_Q110 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> payé à titre de pension alimentaire à un(e) ancien(ne) conjoint(e) ou partenaire?  
Comptez la pension alimentaire pour conjoint ou pour enfants.

## IMPÔTS PERSONNELS, SÉCURITÉ ET DONS EN ARGENT (TX)

Les questions suivantes concernent les dons en argent, contributions et autre pension alimentaire versés à des personnes n'appartenant pas à votre ménage.

TX\_Q120 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> dépensé pour :  
les dons en argent versés à des personnes habitant au Canada?  
Ne comptez pas la pension alimentaire déjà divulguée.

TX\_Q130 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> dépensé pour :  
les dons d'argent versés à des personnes habitant à l'étranger?  
Ne comptez pas la pension alimentaire déjà divulguée.

TX\_Q140 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> dépensé pour les dons de bienfaisance destinés :  
à des organismes religieux?

TX\_Q150 En 2009, combien [prénom du membre du ménage] a-t-<il/elle> dépensé pour les dons de bienfaisance destinés à :  
d'autres oeuvres de bienfaisance?  
Par exemple, campagne de charité en milieu de travail, la Fondation des maladies du cœur, la société du cancer.

*Passez au Bloc CA*

## CHANGEMENT DES AVOIRS (CA)

### Changement des avoirs (CA)

La prochaine section se rapporte aux changements des avoirs.

Indiquez comme réponse le total des renseignements fournis par chaque membre.

Ces renseignements servent à donner une image complète du budget du ménage et à établir le bilan des revenus et des dépenses. Nous devons savoir quelle a été la variation des avoirs durant l'année – nous n'avons pas besoin du montant des avoirs.

CA\_Q010 En 2009, y a-t-il eu une augmentation ou diminution des liquidités conservées dans des comptes de banque ou provenant de compagnies de fiducie et de prêts, et argent en main? Comptez les certificats de placements garantis (CPG). Ne comptez pas les REER (déclarez à la question CA\_Q040 ou CA\_Q050).

<sup>01</sup> Oui, une augmentation (Passez à CA\_Q011)  
<sup>02</sup> Oui, une diminution (Passez à CA\_Q012)  
<sup>03</sup> Aucun changement/sans objet (Passez à CA\_Q020)

CA\_Q011 Quel a été l'augmentation nette?

CA\_Q012 Quel a été la diminution nette?

CA\_Q020 En 2009, y a-t-il eu une augmentation ou diminution de l'argent dû à votre ménage par des personnes qui n'en font pas partie? Ne comptez pas l'intérêt perçu (déclarez à la section IN – Revenu personnel, question IN\_Q110).

<sup>01</sup> Oui, une augmentation (Passez à CA\_Q021)  
<sup>02</sup> Oui, une diminution (Passez à CA\_Q022)  
<sup>03</sup> Aucun changement/sans objet (Passez à CA\_Q030)

CA\_Q021 Quel a été l'augmentation nette?

CA\_Q022 Quel a été la diminution nette?

CA\_Q030 En 2009, y a-t-il eu une augmentation ou diminution des sommes versées en acompte en vue de l'achat ultérieur de biens et services?

<sup>01</sup> Oui, une augmentation (Passez à CA\_Q031)  
<sup>02</sup> Oui, une diminution (Passez à CA\_Q032)  
<sup>03</sup> Aucun changement/sans objet (Passez à CA\_Q040)

CA\_Q031 Quel a été l'augmentation nette?

CA\_Q032 Quel a été la diminution nette?

CA\_Q040 En 2009, quels ont été les cotisations de votre ménage des régimes enregistrés d'épargne retraite (REER)?

CA\_Q050 En 2009, quels ont été les retraits de votre ménage des régimes enregistrés d'épargne retraite (REER)?

CA\_Q060 En 2009, quels ont été les cotisations de votre ménage des régimes enregistrés d'épargne-études (REEE)?

CA\_Q070 En 2009, quels ont été les retraits de votre ménage des régimes enregistrés d'épargne-études (REEE)?

CA\_Q080 En 2009, quelle a été la valeur de votre ménage des achats d'obligations d'épargne, autres obligations, bons du Trésor et autres valeurs mobilières?

CA\_Q090 En 2009, quelle a été la valeur des ventes de votre ménage d'obligations d'épargne, autres obligations, bons du Trésor et autres valeurs mobilières? Ne comptez pas l'intérêt perçu sur les ventes (déclarez à la section IN – Revenu personnel, question IN\_Q110).



## CHANGEMENT DES AVOIRS (CA)

CA\_Q100 **En 2009, quelle a été la valeur des achats de votre ménage d'actions, des parts des fonds mutuels et des parts dans des clubs de placements?**

CA\_Q110 **En 2009, quelle a été la valeur des ventes de votre ménage d'actions, des parts des fonds mutuels et des parts dans des clubs de placements?**

**Ne comptez pas l'intérêt perçu sur les ventes** (déclarez à la section IN – Revenu personnel, question IN\_Q110).

CA\_Q120 **En 2009, quelle a été la valeur des ventes de votre ménage de biens personnels non échangés contre des articles neufs en 2009?**

**Comptez les articles vendus aux encans, ventes d'objets usagés et ventes de garage.**

**Ne comptez pas les ventes d'appareils ménagers et de véhicules** (déclarez aux Sections HF- Articles et accessoires d'ameublement, AT – Automobiles et camions, et RV – Véhicules de loisirs).

*Passez au Bloc UB*

## ENTREPRISES NON CONSTITUÉES (UB)

### Entreprises non constituées (UB)

La prochaine section se rapporte aux investissements de votre ménage dans les entreprises non constituées.

- UB\_Q010 En 2009, un membre de votre ménage avait-il des placements dans des entreprises non constituées, des pratiques professionnelles, des fermes ou des propriétés louées? Comptez les améliorations importantes, par exemple, l'amélioration des terrains. Comptez seulement la partie associée à votre ménage dans le cas d'une société en nom collectif.
- 01  Oui  
02  Non (Passez au Bloc LO)
- UB\_Q020 En 2009, combien votre ménage a été remboursé du principal de vos hypothèques ou emprunts? Comptez tous les paiements forfaitaires.
- UB\_Q030 En 2009, combien votre ménage a été payé pour acheter des biens pour l'entreprise? Comptez les ordinateurs, la machinerie, camions, voitures, immeubles et autres biens permettant de gagner un revenu.
- UB\_Q040 En 2009, combien votre ménage a été emprunté pour une entreprise ou une ferme? Comptez les hypothèques et les emprunts.
- UB\_Q050 En 2009, combien votre ménage a été reçu des biens d'entreprise vendus moins les commissions? Comptez les ordinateurs, la machinerie, camions, voitures, immeubles et autres biens permettant de gagner un revenu.
- UB\_Q060 En 2009, combien votre ménage a été estimé de l'amortissement fiscal de tous les biens aux fins du calcul du revenu net provenant d'un emploi autonome?
- UB\_Q070 En 2009, y a-t-il eu une augmentation ou diminution des comptes recevables? Par exemple, montants dus au répondant de la part de leurs clients.
- 01  Oui, une augmentation (Passez à UB\_Q071)  
02  Oui, une diminution (Passez à UB\_Q072)  
03  Aucun changement (Passez à UB\_Q080)
- UB\_Q071 Quel a été l'augmentation nette?
- UB\_Q072 Quel a été la diminution nette?
- UB\_Q080 En 2009, y a-t-il eu une augmentation ou diminution des comptes payables? Par exemple, des montants dus par le répondant à ses fournisseurs et qui n'ont pas encore été payés.
- 01  Oui, une augmentation (Passez à UB\_Q081)  
02  Oui, une diminution (Passez à UB\_Q082)  
03  Aucun changement (Passez au Bloc LO)
- UB\_Q081 Quel a été l'augmentation nette?
- UB\_Q082 Quel a été la diminution nette?

Passez au Bloc LO

## EMPRUNTS AVEC VERSEMENTS PÉRIODIQUES (LO)

### Emprunts avec versements périodiques (LO)

The next section refers to loans with regular payments.

La prochaine section se rapporte aux emprunts avec versements périodiques.

Comptez les prêts aux étudiants seulement si les versements ont commencé (sinon, déclarez à la section MO – Autres sommes dues).

Comptez les emprunts (sauf les prêts aux étudiants) contractés en 2009 pour lesquels les versements ne commenceront qu'après 2009.

Ne comptez pas les marges de crédit, les cartes et les comptes de crédit ni les autres factures impayées (déclarez à la section MO – Autres sommes dues).

Ne comptez pas les hypothèques et les emprunts sur une propriété (déclarez aux sections MT, OS et UB) ni les emprunts qui se rapportent entièrement à une entreprise (déclarez à la section UB).

LO\_Q010 En 2009, votre ménage avait-il des emprunts pour lesquels des versements périodiques ont été effectués? 01  Oui  
02  Non (Passez au Bloc MO)

LO\_Q020 Veuillez énumérer tous les genres d'emprunts que votre ménage avait en 2009?

INTERVIEWEUR: Inscrivez la description d'emprunts utilisée par le répondant, par exemple, véhicule, véhicule de loisir, étudiant, consolidation de dettes, meubles/appareils ménagers, rénovations.

LO\_Q030 Cet emprunt a-t-il été contracté en 2009? 01  Oui  
02  Non (Passez à LO\_Q050)

LO\_Q040 Quel était le montant de cet emprunt?

LO\_Q050 Y avait-il un montant supplémentaire emprunté en 2009 sur cet emprunt? 01  Oui  
02  Non (Passez à LO\_Q070)

LO\_Q060 Quel était le montant supplémentaire?

LO\_Q070 Quel était le montant total des versements effectués en 2009? Comptez les versements forfaitaires.

Passez au Bloc MO

## AUTRES SOMMES DUES (MO)

### Autres sommes dues (MO)

La prochaine section se rapporte aux autres sommes dues par votre ménage.

Ne comptez pas les marges de crédit hypothécaire.

Ne comptez pas les montants dus ou remboursés relativement à une entreprise ou à une hypothèque.

- MO\_Q010 En 2009, votre ménage devait-il plus d'argent pour des emprunts auprès des institutions financières le 1er janvier ou le 31 décembre?  
Comptez les marges de crédit et les prêts aux étudiants où les paiements ne sont pas encore commencés.
- 01 Devait plus le 1er janvier (Passez à MO\_Q011)  
 02 Devait plus le 31 décembre (Passez à MO\_Q012)  
 03 Aucune différence (Passez à MO\_Q020)  
 04 Aucun autre emprunt auprès d'institutions financières (Passez à MO\_Q030)
- MO\_Q011 Combien de plus devait-il le 1er janvier?
- MO\_Q012 Combien de plus devait-il le 31 décembre?
- MO\_Q020 En 2009, quel était le montant d'intérêt payé sur les emprunts d'institutions financières?
- MO\_Q030 En 2009, votre ménage devait-il plus d'argent pour des cartes de crédit émises par des institutions financières le 1er janvier ou le 31 décembre?
- 01 Devait plus le 1er janvier (Passez à MO\_Q031)  
 02 Devait plus le 31 décembre (Passez à MO\_Q032)  
 03 Aucune différence (Passez à MO\_Q030)  
 04 Aucun autre emprunt auprès d'institutions financières (Passez à MO\_Q040)
- MO\_Q031 Combien de plus devait-il le 1er janvier?
- MO\_Q032 Combien de plus devait-il le 31 décembre?
- MO\_Q040 En 2009, votre ménage devait-il plus pour les cartes de crédits et autres dettes dans des magasins, stations-service et autres commerces au détail le 1er janvier ou le 31 décembre?  
Comptez tous les comptes courants budgétaires.
- MO\_Q050 En 2009, votre ménage devait-il plus d'argent pour les cartes de crédits et autres dettes dans des magasins, stations-service et avec d'autres établissements de vente au détail le 1er janvier ou le 31 décembre?
- 01 Devait plus le 1er janvier (Passez à MO\_Q051)  
 02 Devait plus le 31 décembre (Passez à MO\_Q052)  
 03 Aucune différence (Passez à MO\_Q050)  
 04 Aucun autre emprunt auprès d'institutions financières (Passez à MO\_Q070)
- MO\_Q051 Combien de plus devait-il le 1er janvier?
- MO\_Q052 De combien de plus devait-il le 31 décembre?
- MO\_Q060 En 2009, quel était le montant d'intérêt payé sur les cartes de crédit et autres dettes dans des magasins, stations-service et avec d'autres établissements de vente au détail?
- MO\_Q070 En 2009, votre ménage devait-il plus d'argent pour des factures mpayées (par exemple, les loyers, les taxes et les comptes d'hôpital) le 1er janvier ou le 31 décembre?
- 01 Devait plus le 1er janvier (Passez à MO\_Q071)  
 02 Devait plus le 31 décembre (Passez à MO\_Q072)  
 03 Aucune différence (Passez à MO\_Q080)  
 04 Aucun autre emprunt auprès d'institutions financières (Passez à MO\_Q090)

## AUTRES SOMMES DUES (MO)

MO\_Q071 Combien de plus devait-il le 1er janvier?

MO\_Q072 De combien de plus devait-il le 31 décembre?

MO\_Q080 En 2009, quel était le montant d'intérêt payé sur les loyers, les taxes et sur d'autres factures, par exemple, des comptes d'hôpital?

MO\_Q090 En 2009, est-ce que quelqu'un dans votre ménage a emprunté de l'argent via un prêt sur salaire?

- 01  Oui  
02  Non

*Passez au Bloc SC*

## STATISTIQUE CANADA (SC)

### Statistique Canada (SC)

SC\_R001 INTERVIEWEUR : S'il vous faut rappeler le répondant pour obtenir des renseignements additionnels, veuillez choisir <1>, autrement, choisissez <2> pour continuer. 01  Rappeler Passez à SC\_R002  
02  Continuer

SC\_R002 INTERVIEWEUR : Sélectionner Exit (<F10>) pour mettre fin au cas maintenant et attribuez-lui un code «En cours». *SI SC\_R001 = 1, Passe au Bloc SU*

SC\_Q001 **Statistique Canada cherche toujours des moyens de rendre ses questionnaires d'enquête plus faciles à remplir pour les répondants. Une façon de simplifier le processus serait de répondre aux questions à partir d'un ordinateur personnel et ensuite de retourner l'information à Statistique Canada par sur Internet. Il va de soi que la transmission d'information serait protégée pour en garantir la confidentialité.**

SC\_Q010 **Si vous en aviez eu le choix, auriez-vous préféré remplir le questionnaire vous-même sur Internet?** 01  Oui  
02  Non  
03  Pas certain(e)

*Passez au Bloc SU*

## SOMMAIRE (SU)

### Sommaire (SU)

**SU\_SO** INTERVIEWEUR : Ceci est la fin de l'entrevue. Si nécessaire, veuillez retourner au section précédent pour faire des modifications, ou entrer <1> pour continuer. Certain contrôles automatiques peuvent ce déclencher et un suivi avec le répondant sera demandé. Autrement, le cas sera final.

**CAI\_SO** INTERVIEWEUR : Ceci est la fin de la composante. Retournez aux questions répondues précédemment pour effectuer les corrections nécessaires ou sélectionnez <Sortir> pour quitter.  Exit

## SORTIE (EX)

### Sortie (EX)

OC\_N01 INTERVIEWEUR : Voulez-vous enregistrer un code de résultat en cours ou final?

En cours

Final

(Passez à OC\_N03)

OC\_N02 INTERVIEWEUR : Enregistrez le code de résultat en cours approprié.

Numéro de téléphone inexact

Numéro de téléphone hors service

Tonalité indiquant que tous les circuits sont occupés, bruits étranges, silence total, télécopieur

Personne à la maison / Sonnerie – pas de réponse

Ligne occupée tonalité normale

Répondeur ou service de réponse – pas de message laissé

Répondeur ou service de réponse – message laissé

Filtrage, blocage ou appel acheminé à un autre numéro

Aucun contact en raison des conditions atmosphériques

Interview demandée dans l'autre langue officielle

Barrière linguistique (pas de langue officielle)

Interview interrompue ou en suspend

Rappel nécessaire; rendez-vous incertain

Rappel nécessaire; rendez-vous précis

Demande de vérification relative à l'enquête

Demande d'interview par un autre intervieweur

Refus

Refus – premier suivi

Refus - second suivi

Circonstances inhabituelles / particulières

Menace à la sécurité

Interview impossible en raison de la condition mentale ou physique du répondant

Cas incomplet

Passez à LQ\_Q01



## SORTIE (EX)

OC\_N03 INTERVIEWEUR : Enregistrez le code de résultat final approprié.

- 10  Pas de contact
- 18  Aucun contact en raison de conditions atmosphériques
- 20  Absent pour la durée de l'enquête
- 21  Interview demandée dans l'autre langue officielle
- 22  Barrière linguistique (pas de langue officielle)
- 40  Hors de l'échantillon
- 51  Logement démolé
- 52  Logement en construction / rénovation
- 53  Logement inoccupé
- 54  Logement collectif
- 55  Logement saisonnier ou secondaire
- 56  Résidents non admissibles
- 71  Non équilibré
- 80  Refus (Passez à OC\_N04)
- 81  Refus – premier suivi (Passez à OC\_N04)
- 82  Refus - second suivi (Passez à OC\_N04)
- 90  Circonstances inhabituelles / particulières (Passez à OC\_N05)
- 91  Menace à la sécurité
- 92  Interview impossible en raison de la condition mentale ou physique du répondant
- 96  Cas incomplet

Passez à LQ\_Q01

OC\_N04 INTERVIEWEUR: Enregistrez la raison du refus.

- 01  Dangereux / attitude grossière
- 02  Ne répond pas à la porte
- 03  N'est pas intéressé(e) / ne veut pas participer
- 04  Ne veut pas être dérangé(e)
- 05  N'a pas le temps
- 06  Contre le gouvernement ou Statistique Canada
- 07  Ne croit pas aux statistiques ou ne veut pas en entendre parler
- 08  Ne croit pas aux enquêtes ou ne veut pas en entendre parler
- 09  A récemment participé à une enquête (ne veut pas participer à une autre enquête)
- 10  Ne croit pas que les renseignements sont protégés (confidentialité)
- 11  Ne veut pas donner de renseignements personnels
- 12  Dit qu'il/elle n'est pas obligé(e) / veut une preuve légale
- 13  On peut obtenir des renseignements d'autres sources (p. ex. Revenu Canada)
- 14  Refus catégorique (aucune raison précise, p. ex. ferme la porte au nez ou raccroche)
- 15  Ne veut pas continuer l'enquête (plus de suivis)
- 16  Même ménage, refus persistant (uniquement pour les suivis)
- 17  Pourquoi moi? Vous dit de choisir quelqu'un d'autre
- 18  Autre – Précisez Passez à OC\_N04S

OC\_N04S INTERVIEWEUR: Précisez.

OC\_N05 INTERVIEWEUR: Enregistrez la raison pour la non-interview.

- 01  Maladie ou mortalité dans la famille
- 02  Vient de subir un sinistre
- 03  Autre – Précisez (Passez à OC\_N05S)

OC\_N05S INTERVIEWEUR: Précisez.

## SORTIE (EX)

### Autre logement (LQ)

LQ\_Q01 Est-ce qu'il y a un autre logement dans cet immeuble? <sup>01</sup> Oui *(Passez à LQ\_N02)*  
<sup>02</sup> Non *(Passez à TY\_R01)*

LQ\_N02 **INTERVIEWEUR**: N'oubliez pas de vérifier la liste de la grappe et d'y ajouter, au besoin, un ou plusieurs multiples. Appuyez sur <Enter> pour continuer.  
*(Passez à MU\_N01)*

### Merci (TY)

TY\_R01 Merci pour votre participation à l'Enquête sur les dépenses des ménages

CAI\_SO **INTERVIEWEUR**: Ceci est la fin de la composante. Retournez aux questions répondues précédemment pour effectuer les corrections nécessaires ou sélectionnez <Sortir> pour quitter la composante. <sup>01</sup> Sortir

FIN